

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第114/2008號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 114/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予新聞局局長陳致平或其法定代位人一切所需權限，以便代表澳門特別行政區作為立約人，簽署新聞局與Macaulink新聞及資訊服務有限公司有關提供中國與葡語系國家經貿資訊網網上服務之合同。

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar entre o Gabinete de Comunicação Social e a Agência de Informação e Notícias Macaulink, Limitada, para a prestação de serviços on-line denominado Macauehub, Serviço de Informação Económica sobre a China e os países de língua portuguesa.

二零零八年四月二十四日

24 de Abril de 2008.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

#### 第 115/2008 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 115/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第85/89/M號法令第二條，第九條第二款以及第125/2007號行政長官批示第一款（一）項及第二款之規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos conjugados dos artigos 2.º e n.º 2 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e da alínea 1) do n.º 1 e do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 125/2007, o Chefe do Executivo manda:

羅立文工程師以定期委任方式擔任澳門駐里斯本經濟貿易辦事處主任，由二零零八年一月一日起續期二年，可再續期，並兼任澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處主任職務和澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處主任的職務。

É renovada a nomeação do engenheiro Raimundo Arrais do Rosário para exercer, em regime de comissão de serviço, as funções de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, a partir de 1 de Janeiro de 2008, pelo período de dois anos, renováveis, cumulativamente com as de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, e de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio.

二零零八年四月三十日

30 de Abril de 2008.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

#### 第 12/2008 號行政長官公告

#### Aviso do Chefe do Executivo n.º 12/2008

鑑於中華人民共和國已於二零零二年七月十日透過照會向聯合國秘書長交存其接受一九九五年十二月二十二日在紐約通過的《消除對婦女一切形式歧視公約》修正案（以下簡稱“修正案”）的接受書；

Considerando que a República Popular da China, por Nota datada de 10 de Julho de 2002, efectuou junto do Secretário-Geral da Organização das Nações Unidas o depósito do seu instrumento de aceitação da Alteração à Convenção sobre a Eliminação de Todas as Formas de Discriminação contra as Mulheres, adoptada em Nova Iorque, em 22 de Dezembro de 1995 (Alteração);

又鑑於公佈於一九九八年九月十四日第三十七期《澳門政府公報》第一組的修正案的中文文本並非中文正式文本；

Mais considerando que o texto em língua chinesa da Alteração, publicado no *Boletim Oficial* de Macau, I Série, n.º 37, de 14 de Setembro de 1998 não é o texto autêntico;

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈上述修正案的中文正式文本。

《消除對婦女一切形式歧視公約》的中、英文正式文本及葡文譯本，以及修正案的英文正式文本及中、葡文譯本公佈於一九九八年九月十四日第三十七期《澳門政府公報》第一組。

二零零八年四月二十八日發佈。

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a referida Alteração, na sua versão autêntica em língua chinesa.

As versões autênticas da Convenção sobre a Eliminação de Todas as Formas de Discriminação contra as Mulheres nas línguas chinesa e inglesa, acompanhadas da tradução para a língua portuguesa, e da Alteração em língua inglesa, acompanhada das traduções para as línguas chinesa e portuguesa encontram-se publicadas no *Boletim Oficial* de Macau, I Série, n.º 37, de 14 de Setembro de 1998.

Promulgado em 28 de Abril de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### 《消除對婦女一切形式歧視公約》修正案

第20條第1款修改為：“委員會通常應每年開會，以便審議按照本《公約》第18條提出的報告。委員會的會期應由本《公約》締約國會議決定，並經大會核可。”

#### 第 13/2008 號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈於二零零七年八月十六日在比什凱克簽訂的《上海合作組織成員國長期睦鄰友好合作條約》的中文正式文本及相應的葡文譯本。

二零零八年四月二十八日發佈。

行政長官 何厚鏞

#### Aviso do Chefe do Executivo n.º 13/2008

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o Tratado de Boa Vizinhança, Amizade e Cooperação, a Longo Prazo, entre os Estados Membros da Organização de Cooperação de Xangai, assinado em Bishkek, em 16 de Agosto de 2007, na sua versão autêntica em língua chinesa, acompanhado da respectiva tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 28 de Abril de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### 上海合作組織成員國長期睦鄰友好合作條約

上海合作組織（以下簡稱“本組織”或“組織”）成員國哈薩克斯坦共和國、中華人民共和國、吉爾吉斯共和國、俄羅斯聯邦、塔吉克斯坦共和國、烏茲別克斯坦共和國，以下簡稱“締約各方”，

繫於睦鄰友好合作的歷史紐帶，

遵循《聯合國憲章》的宗旨和原則，公認的國際法原則和規則，以及2002年6月7日簽署的《上海合作組織憲章》，

### Tratado de Boa Vizinhança, Amizade e Cooperação, a Longo Prazo, entre os Estados Membros da Organização de Cooperação de Xangai

Os Estados Membros da Organização de Cooperação de Xangai (doravante designada por «Organização») — a República do Cazaquistão, a República Popular da China, a República do Quirguistão, a Federação Russa, a República do Tadjiquistão e a República do Uzbequistão, doravante designadas por «Partes Contratantes»;

*Ligadas* por laços históricos de boa vizinhança, amizade e cooperação,

*Guiadas* pelos objectivos e princípios consagrados na Carta das Nações Unidas, pelos princípios e normas do Direito Internacional universalmente reconhecidos, e pelos Estatutos da Organização de Cooperação de Xangai, concluídos em 7 de Junho de 2002,

堅信鞏固和深化本組織成員國之間的睦鄰、友好、合作關係符合成員國人民的根本利益，有利於本組織所在地區乃至全世界的和平與發展，

認為全球化進程加深了國家間的相互依賴，使各國的安全與繁榮緊密相連，

認為新的安全挑戰與威脅具有全球性質，只有共同努力，遵循協商一致的合作原則與機制才能有效應對，

認識到必須尊重當今世界文化文明的多樣性，

重申為促進建立公正合理的國際秩序，為本組織成員國持續發展創造良好條件，願意擴大本組織內部及與所有相關國家和國際組織間的互利合作，

重申本條約不針對任何其他國家和組織，締約各方奉行開放原則，

致力於使本組織所在地區成為和平、合作、繁榮、和諧的地區，

願促進國際關係民主化，在平等、相互尊重、互信互利、不以集團和意識形態劃綫的基礎上建立新的全球安全架構，

決心鞏固本組織成員國的友好關係，使成員國人民的友誼世代相傳，

茲達成協議如下：

### 第一條

締約各方根據公認的國際法原則和規則，在其感興趣的領域發展長期睦鄰、友好和合作關係。

### 第二條

締約各方遵循《聯合國憲章》，公認的國際法原則和規則，以及2002年6月7日簽署的《上海合作組織憲章》，以和平方式解決彼此間的分歧。

*Convictas* de que a consolidação e a intensificação das relações de boa vizinhança, amizade e cooperação entre os Estados Membros da Organização representarão benefícios fundamentais para os povos dos Estados Membros e contribuirão para a paz e desenvolvimento na região abrangida pela Organização e, até, no mundo,

*Considerando* que o processo da globalização aprofundou a dependência recíproca entre os Estados e conduziu a uma interligação entre a segurança e a prosperidade dos Estados,

*Considerando* que os novos desafios e ameaças à segurança apresentam uma particularidade global — só podem ser enfrentados através de esforços conjuntos, com base em princípios e mecanismos de cooperação consensuais,

*Conscientes* da necessidade de preservar a diversidade das culturas e civilizações contemporâneas,

*Reiterando* a sua intenção de expandir a cooperação em áreas de interesse mútuo, a nível interno da Organização, e a cooperação recíproca com todos os Estados e organizações internacionais interessados, por forma a impulsionar o estabelecimento de uma ordem internacional imparcial e racional e a criar as condições favoráveis para o desenvolvimento sustentável dos Estados Membros da Organização,

*Afirmando* que o presente Tratado não é dirigido contra qualquer Estado ou organização, e *seguindo* um princípio de abertura,

*Determinadas* a tornar a região abrangida pela Organização uma região pacífica, cooperante, próspera e harmoniosa,

*Desejando* promover a democracia nas relações internacionais e estabelecer uma nova estrutura de segurança global com base na igualdade, no respeito recíproco, na confiança e interesses mútuos, e não sob a forma de grupos ou ideologias,

*Determinadas* igualmente a desenvolver as relações de amizade entre os Estados Membros da Organização para que estas relações entre os seus povos sejam transmitidas de geração em geração,

Acordaram no seguinte:

### Artigo 1.º

As Partes Contratantes devem desenvolver relações de boa vizinhança, amizade e cooperação a longo prazo, nas áreas de interesse comum, em conformidade com os princípios e normas do direito internacional universalmente reconhecidos.

### Artigo 2.º

As Partes Contratantes devem procurar resolver os diferendos que possam surgir entre si, de forma pacífica, em conformidade com a Carta das Nações Unidas, com os princípios e normas do direito internacional universalmente reconhecidos, e com os Estatutos da Organização de Cooperação de Xangai, concluídos em 7 de Junho de 2002.

## 第三條

締約各方相互尊重各自根據本國歷史經驗和國情選擇政治、經濟、社會和文化發展道路的權利。

## 第四條

一、締約各方尊重國家主權和領土完整原則，採取措施禁止在本國境內從事任何違反該原則的活動。

二、締約各方不參加任何針對其他締約方的聯盟或集團，不支持任何敵視其他締約方的行動。

## 第五條

締約各方恪守國界不可侵犯的原則，積極致力於加強邊境地區軍事領域信任，決心使相互間的邊界成為永久和平與友好的邊界。

## 第六條

出現威脅某一締約方安全的情況時，該締約方可在本組織框架內與其他締約方舉行磋商，以妥善應對出現的局勢。

## 第七條

締約各方致力於在本組織框架內維護和鞏固國際和平與安全，在維護和提高聯合國作用、維護全球和地區穩定、推進國際軍控進程、防止大規模殺傷性武器及其運載工具擴散等方面加強協調與合作，並就這些問題定期舉行磋商。

## 第八條

一、締約各方根據本國法律，在遵守公認的國際法原則和規則以及所參加的國際條約的基礎上，在打擊恐怖主義、分裂主義和極端主義，非法販運麻醉藥品、精神藥物及其前體，非法販運武器，非法移民，以及其他跨國犯罪活動方面積極開展合作。

**Artigo 3.º**

As Partes Contratantes devem respeitar reciprocamente o direito de cada Parte escolher os seus próprios meios de desenvolvimento político, económico, social e cultural, de acordo com a sua experiência histórica única e com as suas características nacionais.

**Artigo 4.º**

1. As Partes Contratantes devem respeitar os princípios da soberania e da integridade territorial, e devem adoptar medidas para impedir o exercício de qualquer actividade no território nacional de cada Parte Contratante, que contrarie tais princípios.

2. As Partes Contratantes não devem participar em qualquer organização ou grupo contrário às outras Partes Contratantes, nem apoiar qualquer acção dirigida contra as outras Partes Contratantes.

**Artigo 5.º**

As Partes Contratantes, determinadas a tornar as fronteiras comuns numa fronteira perpetuamente pacífica e amigável, devem observar escrupulosamente o princípio da inviolabilidade das fronteiras e empenhar-se activamente no reforço da confiança militar nas regiões fronteiriças.

**Artigo 6.º**

Caso uma Parte Contratante se encontre sob ameaça, tal Parte pode negociar com as outras Partes Contratantes, no quadro da Organização, para fazer face de forma adequada à situação emergente.

**Artigo 7.º**

As Partes Contratantes devem empenhar-se, no quadro da Organização, na protecção e consolidação da paz e segurança internacionais, no melhoramento da coordenação e colaboração em termos de salvaguarda e reforço das funções das Nações Unidas, de manutenção da estabilidade global e regional, de desenvolvimento do processo de controlo internacional de armas e de prevenção da proliferação e transporte de armas de destruição maciça, e devem realizar, periodicamente, reuniões sobre estas questões.

**Artigo 8.º**

1. As Partes Contratantes devem promover activamente a cooperação no âmbito do combate ao terrorismo, separatismo e extremismo, do tráfico ilícito de estupefacientes, de substâncias psicotrópicas e dos seus precursores, do tráfico ilícito de armas, da imigração ilegal e de outras actividades criminosas transnacionais, em conformidade com as suas leis nacionais e com base na observância dos princípios e normas do Direito Internacional universalmente reconhecidos e nos tratados internacionais em que sejam Parte.

二、締約各方根據本國法律，在遵守所參加的國際條約的基礎上，加強在通緝、羈押、引渡和移交從事恐怖主義、分裂主義和極端主義活動，以及其他犯罪活動的嫌疑人、被告人或罪犯方面的協作。

三、締約各方在國界保護、海關監督、勞務移民管理及金融、信息安全保障方面開展合作。

#### 第九條

締約各方積極推進執法機關和司法機關之間的交往與合作。

#### 第十條

締約各方國防部門間開展各種形式的合作。

#### 第十一條

一、締約各方根據各自承擔的國際義務及本國法律，在促進實現人權和基本自由方面開展合作。

二、締約各方根據各自承擔的國際義務及本國法律，保障生活在其境內的其他締約方公民的合法權益，並相互提供必要的法律協助。

#### 第十二條

締約各方相互承認並保護締約一方位於締約另一方境內的財產的合法權益。

#### 第十三條

一、締約各方在平等互利的基礎上加強經濟合作，為在本組織框架內發展貿易、促進投資和技術交流創造便利條件。

二、締約各方在本國境內為其他締約方的自然人和法人進行合法經濟活動提供協助，包括為其創造法律條件，保護這些自然人和法人在其境內的合法權益。

2. As Partes Contratantes devem, em conformidade com as suas leis nacionais e na observância dos tratados internacionais em que sejam Parte, reforçar a colaboração em matéria de mandados de captura, detenção, extradição e transferência de pessoas suspeitas, acusadas ou incriminadas de envolvimento em actividades de terrorismo, separatismo, extremismo e noutras actividades criminosas.

3. As Partes Contratantes devem promover a colaboração na protecção das fronteiras nacionais, na supervisão das alfândegas, na administração dos assuntos laborais e de imigração, bem como nas áreas financeira e de garantia da segurança de informações.

#### Artigo 9.º

As Partes Contratantes devem promover activamente a associação e a colaboração entre os órgãos executivos e os órgãos judiciais.

#### Artigo 10.º

Os Ministérios da Defesa Nacional das Partes Contratantes devem iniciar diversas formas de cooperação.

#### Artigo 11.º

1. Todas as Partes Contratantes devem cooperar na promoção da plena realização dos direitos humanos e liberdades fundamentais, de acordo com os seus compromissos internacionais assumidos individualmente, e na observância das suas respectivas leis nacionais.

2. As Partes Contratantes devem salvaguardar os direitos e os interesses legítimos dos cidadãos de outras Partes Contratantes que residam no seu território e prestar, reciprocamente, o necessário apoio jurídico, de acordo com os seus compromissos internacionais assumidos individualmente, e na observância das suas respectivas leis nacionais.

#### Artigo 12.º

As Partes Contratantes devem reconhecer e proteger reciprocamente os direitos e os interesses legítimos de uma Parte Contratante relativamente ao seu património que se encontre no território de outra Parte Contratante.

#### Artigo 13.º

1. As Partes Contratantes devem reforçar a colaboração a nível económico com base nos princípios de igualdade e reciprocidade mútuos e criar, no quadro da Organização, as condições favoráveis para o desenvolvimento do comércio, para a promoção do investimento e para a troca de tecnologias.

2. As Partes Contratantes devem prestar assistência às pessoas singulares e colectivas de outras Partes Contratantes que exerçam actividades económicas lícitas nos seus respectivos territórios, incluindo a criação de condições legais e a protecção dos direitos e interesses legítimos de tais pessoas singulares ou colectivas, nos seus territórios.

## 第十四條

締約各方在其加入的國際金融機構、經濟組織和論壇內開展合作，並根據這些機構、組織和論壇的章程規定，對其他締約方加入予以協助。

## 第十五條

締約各方在工業、農業、金融、能源、交通、科技、新技術、信息、電信、航空航天及其他共同感興趣的領域開展合作，促進實施各類區域性項目。

## 第十六條

一、締約各方全力推動在立法方面的合作，經常交換關於已經制定、即將通過和現行法律文件的信息，在制定國際法律文件方面開展合作。

二、締約各方鼓勵各自立法機關及其代表間的交流與合作。

## 第十七條

締約各方在保護環境、維護生態安全、合理利用自然資源方面開展合作，採取必要措施制定和實施上述領域的專門計劃和項目。

## 第十八條

締約各方在預防自然災害和人為造成的重大事故及消除其後果方面相互合作和提供援助。

## 第十九條

一、締約各方促進彼此間在文化、藝術、教育、科學、技術、衛生、旅遊、體育及其他社會和人文領域的交流與合作。

二、締約各方相互鼓勵和支持文化、教育、科研機構建立直接聯繫，開展共同科研計劃與項目，合作培養人才，互換留學生、學者和專家。

**Artigo 14.º**

As Partes Contratantes devem promover a cooperação com as instituições financeiras, organizações económicas e fóruns internacionais de que façam parte e prestar assistência relativamente à adesão aos mesmos de outras Partes Contratantes, em conformidade com o disposto nos regulamentos daquelas instituições, organizações e fóruns.

**Artigo 15.º**

As Partes Contratantes devem promover a cooperação nas áreas da indústria, agricultura, finanças, recursos energéticos, transportes, ciência e tecnologia, novas tecnologias, informação, telecomunicações, aviação e navegação espacial, e noutras áreas de interesse comum, com o objectivo de promover a realização de diversos tipos de projectos regionais.

**Artigo 16.º**

1. As Partes Contratantes devem empenhar-se em desenvolver a sua cooperação na área legislativa através da partilha frequente de informações sobre instrumentos legais que tenham sido aprovados, que se encontrem em processo de aprovação e que se encontrem em vigor, e devem promover a cooperação na elaboração de instrumentos jurídicos internacionais.

2. As Partes Contratantes devem encorajar o intercâmbio e a cooperação entre os seus órgãos legislativos e seus respectivos representantes.

**Artigo 17.º**

As Partes Contratantes devem desenvolver a cooperação nas áreas da protecção do ambiente, preservação da segurança ecológica e utilização racional dos recursos naturais, e adoptar as medidas necessárias para a elaboração e execução de planos e projectos especiais nestas áreas.

**Artigo 18.º**

As Partes Contratantes devem cooperar mutuamente e prestar assistência recíproca na prevenção de catástrofes, incluindo desastres naturais e desastres causados pelo Homem, bem como na atenuação dos impactos dos mesmos.

**Artigo 19.º**

1. As Partes Contratantes devem promover o intercâmbio e a colaboração recíproca nas áreas da cultura, artes, ensino, ciência, tecnologia, saúde, turismo, desporto e noutras áreas sociais e humanas.

2. As Partes Contratantes devem encorajar e apoiar mutuamente a criação de uma ligação directa entre as organizações culturais, de ensino e de investigação científica, desenvolver planos e projectos conjuntos em matéria de pesquisa científica, colaborar na formação de pessoal qualificado e proceder ao intercâmbio de estudantes, académicos e especialistas.

三、締約各方為學習和研究其他締約方語言、文化積極提供便利條件。

#### 第二十條

本條約不影響締約各方作為其他國際條約參加國的權利和義務。

#### 第二十一條

為執行本條約，締約各方可在共同感興趣的具體領域簽訂國際條約。

#### 第二十二條

如對解釋或適用本條約出現爭議，締約各方通過磋商和談判解決。

#### 第二十三條

- 一、本條約需經締約各方批准。
- 二、本條約無限期有效，自保存機關收到最後一份批准書之日起生效。
- 三、任何締約方只要為本組織成員國，本條約即對其有效。任何締約方如退出本組織，本條約自其退出之日起自動對其失效。
- 四、本條約生效後對任何被吸收為本組織新成員的國家開放。對新加入的國家，本條約自保存機關收到有關加入書之日起第30天對其生效。

#### 第二十四條

經所有締約方協商一致，可通過締結單獨議定書的形式對本條約予以修改和補充。

#### 第二十五條

- 一、本條約的正本交予保存機關。

3. As Partes Contratantes devem empenhar-se no sentido de proporcionar condições favoráveis para a aprendizagem e o estudo das línguas e culturas das outras Partes Contratantes.

#### Artigo 20.º

O presente Tratado não prejudica os direitos e as obrigações das Partes Contratantes decorrentes de outros tratados internacionais em que sejam Parte.

#### Artigo 21.º

As Partes Contratantes podem assinar tratados internacionais em áreas concretas de interesse comum, com vista ao cumprimento do presente Tratado.

#### Artigo 22.º

Caso surjam diferendos quanto à interpretação ou aplicação do presente Tratado, as Partes Contratantes devem resolver tais diferendos mediante negociações e consultas.

#### Artigo 23.º

1. O presente Tratado está sujeito à ratificação de todas as Partes Contratantes.
2. O presente Tratado tem duração ilimitada e entra em vigor na data da recepção, pelo Depositário, do último instrumento de ratificação.
3. Qualquer Parte Contratante que seja Estado Membro da Organização está vinculada ao presente Tratado. No caso da retirada de qualquer Parte Contratante da Organização, a vigência do presente Tratado cessa automaticamente para tal Parte Contratante na data da sua retirada da Organização.
4. O presente Tratado está aberto a qualquer Estado que seja admitido como Membro da Organização após a sua entrada em vigor. O presente Tratado entra em vigor para os novos Estados aderentes no trigésimo dia a contar da data da recepção, pelo Depositário, do respectivo instrumento de adesão.

#### Artigo 24.º

O presente Tratado pode ser alterado ou emendado, com a aprovação unânime de todas as Partes Contratantes, através da conclusão de protocolos próprios.

#### Artigo 25.º

1. O original do presente Tratado será depositado junto do Depositário.

二、本條約的保存機關為本組織秘書處，在本條約簽署後15日內由保存機關將核正無誤的條約副本送交給締約各方。

## 第二十六條

本條約需根據《聯合國憲章》第102條規定在聯合國秘書處登記。

本條約於二〇〇七年八月十六日在比什凱克簽訂，正本一份，用中文和俄文寫成，兩種文本同等作準。

(省略簽署)

## 聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第二職階熟練助理員盧定泉，屬散位人員，自二零零八年五月二日在終審法院院長辦公室開始職務之日起終止在政府總部輔助部門的職務。

特此聲明

二零零八年四月三十日於行政長官辦公室

辦公室代主任 白麗嫻

2. O Depositário do presente Tratado é o Secretariado da Organização, que deste deve remeter cópias devidamente autenticadas a todas as Partes Contratantes, no prazo de 15 dias a contar da data da sua assinatura.

## Artigo 26.º

O presente Tratado será registado no Secretariado das Nações Unidas, nos termos do artigo 102.º da Carta das Nações Unidas.

Assinado em Bishkek, aos 16 de Agosto 2007, num único original, cujos textos redigidos em chinês e russo fazem igualmente fé.

(Assinaturas omitidas)

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lo Teng Chun, auxiliar qualificado, 2.º escalão, assalariado, cessará as suas funções nos SASG, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Maio de 2008, data em que iniciará funções no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 30 de Abril de 2008. —  
A Chefe do Gabinete, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

## 經濟財政司司長辦公室

### 第 68/2008 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十二月二十日第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、《澳門生產力暨科技轉移中心章程》第三十四條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為澳門特別行政區在澳門生產力暨科技轉移中心各機關之代表：

關敏如——理事會副主席和理事長，具執行職能；

莫苑梨——理事會理事和副理事長，具執行職能；

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 68/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro, e no artigo 34.º dos estatutos do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, e bem assim, no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, para os órgãos sociais do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau:

Victor Manuel Kuan, vice-presidente e director-geral da Direcção, com funções executivas;

Mok Iun Lei, vogal e subdirector-geral da Direcção, com funções executivas;



楊寶儀——理事會理事，具執行職能；

何桂鈴——理事會理事；

鄭志強——諮詢會主席；

孫家雄、關翠杏、黃國勝及林浩然——諮詢會委員；

姍桃絲——股東大會秘書。

二、上述人士之委任由二零零八年四月一日開始生效。

三、獲委任擔任具執行職能的理事長及副理事長職務的澳門特別行政區代表之報酬是根據章程之規定訂定。

二零零八年四月二十四日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零八年四月二十四日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Ieong Pou Yee, vogal da Direcção, com funções executivas;

Eliza Ho Kuai Leng, vogal da Direcção;

Cheang Chi Keong, presidente do Conselho Geral;

Shuen Ka Hung, Kwan Tsui Hang, Vong Kok Seng e Lam Hou Iun, vogais do Conselho Geral;

Rita Botelho dos Santos, secretária da Mesa da Assembleia Geral.

2. As presentes nomeações produzem efeitos a partir de 1 de Abril de 2008.

3. As remunerações dos representantes da Região Administrativa Especial de Macau, nomeados para cargos de director-geral e de subdirector-geral da Direcção, com funções executivas, são as fixadas nos termos estatutários.

24 de Abril de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 24 de Abril de 2008. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

## 社會文化司司長辦公室

### 第 43/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第14/2000號行政命令第一款、第6/2005號行政命令第四款、第81/89/M號法令第二條第一款、第七條及第八條的規定，作出本批示。

一、五星豪華級的「澳門美高梅金殿」MGM Grand Macau獲暫時聲明為具有旅遊用途，有效期為三年。

二、旅遊用途的給予，除符合從事酒店活動所需的一般要件外，還須遵守下列特別要件：

(一) 該酒店應經營一家能提供傳統澳門本土菜餚及傳統葡國菜式的餐廳，但該餐廳亦可提供其他菜式；

(二) 該酒店應優先聘用澳門居民，以及完成旅遊學院課程或本地其他培訓機構的酒店業務課程成績及格的人士；

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 43/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, no n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, no n.º 1 do artigo 2.º e nos artigos 7.º e 8.º do Decreto-Lei n.º 81/89/M, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. Seja declarado de utilidade turística, a título prévio, o «MGM Grand Macau», classificado de cinco estrelas de luxo, pelo prazo de três anos.

2. Seja subordinada a presente atribuição de utilidade turística, além dos requisitos gerais sobre as actividades hoteleiras, ainda ao cumprimento dos seguintes requisitos especiais:

1) Seja explorado no hotel um restaurante com ementa de cozinha tradicional macaense e de cozinha tradicional portuguesa, não necessariamente em exclusivo;

2) Seja dada prioridade de emprego aos residentes de Macau, bem como aos que tenham frequentado, com aproveitamento, cursos ministrados no Instituto de Formação Turística e nas demais instituições locais de formação na área hoteleira;

(三) 該酒店接待處應有能講正確的官方語言及英語的人員。

二零零八年四月二十八日

社會文化司司長 崔世安

二零零八年四月二十八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

3) Disponha o hotel de pessoal, na recepção, habilitado a falar correctamente as línguas oficiais e o inglês.

28 de Abril de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 28 de Abril de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

## 運輸工務司司長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年四月二日作出的批示：

陳淑婉——根據第68/2000號行政長官批示第五款，以及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式在建設發展辦公室擔任第一職階助理員，薪俸點100，為期一年，自二零零八年五月六日起。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年四月三日作出的批示：

黃貴華及Julieta da Silva de Jesus——根據第68/2000號行政長官批示第五款，以及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式在建設發展辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，為期一年，自二零零八年五月六日起。

蕭藹華——根據第68/2000號行政長官批示第五款，以及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式在建設發展辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，為期一年，自二零零八年五月六日起。

吳美美——根據第68/2000號行政長官批示第五款，以及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式在建設發展辦公室擔任第三職階二等文員，薪俸點255，為期一年，自二零零八年五月六日起。

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Abril de 2008:

Chan Sok Un — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, para exercer funções no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, ao abrigo do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Maio de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Abril de 2008:

Vong Kuai Va e Julieta da Silva de Jesus — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, para exercerem funções no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, ao abrigo do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Maio de 2008.

Sio Oi Va — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, para exercer funções no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, ao abrigo do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Maio de 2008.

Ng Mei Mei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como segundo-oficial, 3.º escalão, índice 255, para exercer funções no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, ao abrigo do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Maio de 2008.

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年四月十日作出的批示：

莊浩然——根據第17/2005號行政法規修改之第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項，以及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零零八年五月二十五日起，以散位合同方式續聘在科技委員會秘書處擔任第一職階一等技術員，為期一年。

二零零八年四月二十五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Abril de 2008:

Jong Hou In — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, no secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, de acordo com o artigo 8.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 16/2001, alterado pelo Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 17/2005, e nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Maio de 2008.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 25 de Abril de 2008. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

## 海 關

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零八年四月二十九日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第三十五條第二款及第8/2008號行政法規第二條的規定，因應工作之急需，下列人員獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員，其名單如下：

一等關員編號 07791 —— Francisco de Paula de Assis ;  
 " 15811 —— Francisco da Conceição ;  
 " 07821 —— Vitor Manuel Viana Ferreira ;  
 " 09821 —— 陳耀強 ;  
 " 11821 —— 梁善偉 ;  
 " 12821 —— 蔡炳強 ;  
 " 13821 —— Natalino José Alves ;  
 " 16821 —— 黃偉業 ;  
 " 09830 —— Deolinda Cheang ;  
 " 10830 —— 湯錦儀 ;  
 " 11830 —— Joselina dos Santos Rodrigues  
 Dias ;  
 " 28781 —— 林保祥 ;

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Abril de 2008:

O pessoal abaixo mencionado — nomeado, definitivamente, por urgente conveniência de serviço, verificador de primeira alfandegário da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, 1.<sup>o</sup> escalão, considerando o estipulado no artigo 8.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 4, da Lei n.<sup>o</sup> 2/2008, nos termos dos artigos 19.<sup>o</sup>, 20.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea a), e 35.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, conjugado com o artigo 2.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 8/2008:

Verificador de 1.<sup>a</sup> alfandegário n.<sup>o</sup> 07791 Francisco de Paula de Assis;  
 » » » n.<sup>o</sup> 15811 Francisco da Conceição;  
 » » » n.<sup>o</sup> 07821 Vitor Manuel Viana Ferreira;  
 » » » n.<sup>o</sup> 09821 Chan Io Keong;  
 » » » n.<sup>o</sup> 11821 Leong Sin Vai;  
 » » » n.<sup>o</sup> 12821 Choi Peng Keong;  
 » » » n.<sup>o</sup> 13821 Natalino José Alves;  
 » » » n.<sup>o</sup> 16821 Vong Vai Ip;  
 » » » n.<sup>o</sup> 09830 Deolinda Cheang;  
 » » » n.<sup>o</sup> 10830 Tong Kam I;  
 » » » n.<sup>o</sup> 11830 Joselina dos Santos Rodrigues Dias;  
 » » » n.<sup>o</sup> 28781 Lam Pou Chiong;

一等關員編號	14801	謝炳根 ;	Verificador de 1.ª alfandegário n.º 14801	Che Peng Kan;
"	28811	陳瑞祺 ;	» » »	n.º 28811 Chan Soi Kei;
"	39811	林紹雄 ;	» » »	n.º 39811 Lam Sio Hong;
"	38821	蔡傳隆 ;	» » »	n.º 38821 Choi Chun Long;
"	45821	岑國斌 ;	» » »	n.º 45821 Shum Kwok Pun;
"	29831	葉錦添 ;	» » »	n.º 29831 Ip Kam Tim;
"	05841	鄭崇奇 ;	» » »	n.º 05841 Chiang Song Kei;
"	10841	韋志強 ;	» » »	n.º 10841 Vai Chi Keong;
"	13841	江仰文 ;	» » »	n.º 13841 Kong Ieong Man;
"	35841	關錦權 ;	» » »	n.º 35841 Kuan Kam Kun;
"	26851	梁廣明 ;	» » »	n.º 26851 Leong Kong Meng; e
"	27861	江振明。	» » »	n.º 27861 Kong Chan Meng;

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零零八年五月二日開始計算。

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 2 de Maio de 2008.

二零零八年五月二日於海關

副關長 賴敏華

Serviços de Alfândega, aos 2 de Maio de 2008. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

議決摘錄

Extracto de deliberação

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈立法會執行委員會於二零零八年四月二十二日議決所批准的二零零八年度立法會第二次本身預算修改。

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2008, autorizada por deliberação da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 22 de Abril do mesmo ano:

二零零八年度立法會第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para 2008

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加 Reforço	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	300,000.00	
01	02	10	00	02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento	48,000.00	
01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	11,000.00	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	70,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加 Reforço	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	800,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	65,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		1,511,450.00
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	217,450.00	
					總額 Total	1,511,450.00	1,511,450.00

二零零八年四月三十日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 30 de Abril de 2008. — A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

## 澳門駐里斯本經濟貿易辦事處

## 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零八年四月二十二日作出的批示：

柯天蓮碩士——根據二零零三年七月十四日第20/2003號行政法規第二條第三款之規定，其派駐在本辦事處擔任職務的任期，自二零零八年五月九日起續期一年。

二零零八年四月二十八日於澳門駐里斯本經濟貿易辦事處

辦事處主任 羅立文

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU,  
EM LISBOA

## Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 22 de Abril de 2008:

Mestre Ó Tin Lin — renovado o seu destacamento, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Delegação, nos termos do artigo 2.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, de 14 de Julho, a partir de 9 de Maio de 2008.

Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, aos 28 de Abril de 2008. — O Chefe da Delegação, *Raimundo Arrais do Rosário*.

## 身份證明局

## 批示摘錄

按本局副局長於二零零八年四月十日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，阮綺惠在本局擔任第一職

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

## Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 10 de Abril de 2008:

Un I Wai, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato além do quadro, pelo prazo de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

階首席技術輔導員職務之編制外合同自二零零八年六月十三日起續期一年至二零零九年六月十二日，其職級及職階維持不變。

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，周詠恆、陳偉全、趙翠儀、何迪昕及盧艷芬在本局擔任第一職階二等高級資訊技術員職務之編制外合同自二零零八年六月一日起續期一年至二零零九年五月三十一日，其職級及職階維持不變。

按本局副局長於二零零八年四月十一日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，許嫻金在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務之編制外合同自二零零八年六月二十一日起續期一年至二零零九年六月二十日，其職級及職階維持不變。

二零零八年四月二十四日於身份證明局

局長 黎英杰

de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Junho de 2008 até 12 de Junho de 2009.

Angelina Chow, Chan Wai Chun, Chio Choi I, Ho Tek Ian e Lou Im Fan, técnicos superiores de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os seus contratos, pelo prazo de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2008 até 31 de Maio de 2009.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 11 de Abril de 2008:

Hoi Wan Kam, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato além do quadro, pelo prazo de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 2008 até 20 de Junho de 2009.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 24 de Abril de 2008. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

## 印 務 局

### 批 示 摘 錄

按照本人於二零零八年四月二十五日之批示：

本局第一職階二等資訊技術員陳志生學士，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年並執行相關職務，由二零零八年六月六日起生效。

按照本人於二零零八年四月二十八日之批示：

下列本局散位人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年並執行相關職務：

第二職階半熟練工人林貴豪，由二零零八年五月十一日起生效；

## IMPRESA OFICIAL

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 25 de Abril de 2008:

Licenciado Chan Chi Sang, técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Junho de 2008.

Por despachos do signatário, de 28 de Abril de 2008:

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lam Kuai Hou, como operário semiqualficado, 2.º escalão, a partir de 11 de Maio de 2008;

第四職階半熟練工人吳志偉及胡志然，由二零零八年五月十二日起生效；

第二職階助理員鍾添友，由二零零八年五月十四日起生效。

二零零八年四月二十八日於印務局

局長 馬丁士

Ung Chi Wai e Wu Chi In, como operários semiqualeificados, 4.º escalão, a partir de 12 de Maio de 2008;

Chong Tim Iao, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 14 de Maio de 2008.

Imprensa Oficial, aos 28 de Abril de 2008. — O Administrador, *António Martins*.

## 國際法事務辦公室

### 批示摘錄

根據本辦公室主任於二零零八年四月十七日作出的批示：

Fernando Rodrigues de Almeida，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同的第三條款由二零零八年五月一日起獲修改為第三職階一等技術輔導員，其餘合同條款維持不變。

二零零八年四月二十五日於國際法事務辦公室

辦公室主任 高德志

## GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL

### Extracto de despacho

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 17 de Abril de 2008:

Fernando Rodrigues de Almeida — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, mantendo-se as demais condições contratuais, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2008.

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, aos 25 de Abril de 2008. — O Coordenador do Gabinete, *Jorge Costa Oliveira*.

## 法律改革辦公室

### 批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零八年四月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Fabíola Maria de Paiva Mascarenhas 在本辦公室擔任第一職階二等助理技術員的編制外合同自二零零八年五月二十四日起續期一年。

二零零八年五月二日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

## GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

### Extracto de despacho

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 18 de Abril de 2008:

Fabíola Maria de Paiva Mascarenhas — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Maio de 2008.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 2 de Maio de 2008. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

## 財政局

## 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零八年一月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用之三等文員黎家欣獲訂立新編制外合約，為期壹年，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，自二零零八年一月三日起。

按照經濟財政司司長於二零零八年三月十一日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用梁超群、楊健強及曾翔珮在本局擔任職務，為期三個月，首兩位職級為第一職階二等督察，最後一位為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，首位自二零零八年四月二十五日起，其餘兩位自二零零八年四月二十八日起。

按照經濟財政司司長於二零零八年四月十四日之批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令及六月八日第37/91/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，朱國宏在本局擔任特許及批給事務處處長的定期委任自二零零八年五月一日起獲續期壹年。

按照經濟財政司司長於二零零八年四月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，潘勁生在本局擔任職務的編制外合約自二零零八年五月四日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，羅小荷在本局擔任職務的編制外合約自二零零八年五月二日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，王港英在本局擔任第六職階熟練助理員職務的散位合同自二零零八年五月八日起獲續期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Janeiro de 2008:

Lai Ka Ian, terceiro-oficial, contratada além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Março de 2008:

Leong Chio Kuan, Ieong Kin Keong e Chang Cheong Pui — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, os dois primeiros como inspectores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, e a última como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a primeira a partir de 25 e os restantes dois a partir de 28 de Abril de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Abril de 2008:

Chu Kuok Wang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Concessões destes Serviços, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Abril de 2008:

Pun Keng Sang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2008.

Lo Sio Ho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2008.

Wong Gonçalves Kong Ying — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 6.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Maio de 2008.



**聲 明 書**  
**Declarações**

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零零八)款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 草 Cap.	Orgân. 組 Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Códigd 項Alin.					
03	01	1-01-3	01-01-07-00	行政暨公職局 - 行政暨公職局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA -			“10/04/2008 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 10/04/2008”
		1-01-3	01-02-05-00	委員會成員	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA			
		1-01-3	01-06-03-01	出席費	Membros de conselhos	1,700,000.00		
		1-01-3	02-02-07-00	啓程津貼	Senhas de presença	180,000.00		
		1-01-3	02-03-06-00	紀念品及獎品	Ajudas de custo de embarque	50,000.00		
		1-01-3	02-03-08-00	招待費	Lembranças e ofertas	50,000.00		
		1-01-3	04-01-05-00	研究、顧問及翻譯	Representação	100,000.00		
		1-01-3	05-04-00-00	公共行政改革諮詢委員會 (新項目)	Estudos, consultadoria e tradução	1,000,000.00		
12	00	9-03-0		共用開支	Conselho Consultivo para a Reforma da Administração Pública (nova rubrica)	5,759,000.00		
				備用撥款	DESPESAS COMUNS			
					總 額			
					Total	5,759,000.00	2,679,000.00	5,759,000.00

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Códigq					
20	00	1-02-1	01-01-01-01	澳門監獄	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU			“29/04/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 29/04/2008”
		1-02-1	01-01-02-01	新俸或服務費	Vencimentos ou honorários	1,610,000.00		
		1-02-1	01-01-04-01	報酬	Remunerações		500,000.00	
		1-02-1	01-01-05-01	工資	Salários	52,000.00		
		1-02-1	01-01-07-00	工資	Salários	23,000.00	500,000.00	
		1-02-1	01-01-09-00	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado		300,000.00	
		1-02-1	01-01-10-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal		415,000.00	
		1-02-1	01-06-01-00	假期津貼	Subsídio de férias	30,000.00		
		1-02-1	02-01-02-00	膳食及住宿 - 負擔補償	Alimentação e alojamento - compensação de encargos		300,000.00	
		1-02-1	02-03-08-00	保衛及保安用品	Material de defesa e segurança			
		1-02-1	02-03-08-00	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	300,000.00		
<b>Total</b>						<b>2,015,000.00</b>	<b>2,015,000.00</b>	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Código	項 Alin.						
29	01	7-07-0	01-01-01-01		勞工事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			“24/04/2008 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 24/04/2008”	
		7-07-0	01-01-02-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	1,200,000.00			
		7-07-0	01-01-03-01		報酬	Remunerações	1,000,000.00	700,000.00		
		7-07-0	01-01-04-01		工資	Remunerações	10,000.00			
		7-07-0	01-01-05-01		工資	Salários		1,580,000.00		
		7-07-0	01-01-09-00		聖誕津貼	Subsídio de Natal	350,000.00			
		7-07-0	01-01-10-00		假期津貼	Subsídio de férias	400,000.00			
		7-07-0	01-02-01-00		不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais		150,000.00		
		7-07-0	01-02-10-00	99	其他	Outros		150,000.00		
		7-07-0	01-03-03-00		服裝及個人用品 - 實物	Vestiuário e artigos pessoais - espécie		180,000.00		
		7-07-0	01-06-03-03		其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - compensação de encargos		200,000.00		
		7-07-0	02-01-07-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria		50,000.00		
		7-07-0	02-03-02-02	99	其他	Outros	150,000.00	100,000.00		
		7-07-0	02-03-08-00	99	其他 (新項目)	Outros (nova rubrica)				
<b>總 額</b>							<b>Total</b>	<b>3,110,000.00</b>	<b>3,110,000.00</b>	

二零零八年五月二日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Maio de 2008. — A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta.*

## 統計暨普查局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年四月二日作出的批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Abril de 2008:

劉震星，為本局第二職階一等技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，修改職級及職階，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450，由二零零八年五月二日起生效。

Lau Chan Seng, técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2008.

陳秀華，為本局第一職階特級對外貿易編碼員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一及第二款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，職級不變但修改職階，轉為第二職階特級對外貿易編碼員，薪俸點為365，自二零零八年五月十五日起生效。

Chan Sau Va, codificadora de comércio externo especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 365, nos termos do artigo 11.<sup>o</sup>, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com os artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2008.

曹鉅財及吳杏花，為本局第一職階二等普查暨調查員，薪俸點為195，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，分別由二零零八年五月十五日及五月二十七日起生效。

Chou Koi Choi e Ng Hang Fa, agentes de censos e inquiridos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 195, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 e 27 de Maio de 2008, respectivamente.

樊北喜，為本局第三職階熟練工人，屬散位合約——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一及第三款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，職級不變但修改職階，轉為第四職階熟練工人，薪俸點為180，由二零零八年五月四日起生效。

Fan Pak Hei, operário qualificado, 3.<sup>o</sup> escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à mesma categoria, 4.<sup>o</sup> escalão, índice 180, nos termos do artigo 11.<sup>o</sup>, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2008.

二零零八年四月二十四日於統計暨普查局

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 24 de Abril de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, *Cheng I Wan*, subdirectora, substituta.

代局長 程綺雲（代副局長）

## 勞 工 事 務 局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## 批 示 摘 錄

## Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年二月十九日、三月十一日、三月十八日及三月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

黃美梨及黃羅信，分別自二零零八年四月八日及五月五日起受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430；

曾琦，自二零零八年四月八日起受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350；

陳春嬋、葉毅全及吳嘉國，自二零零八年三月十二日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260；

陸晴、容家倫及龍庭鋒，自二零零八年三月十七日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260；

施金釵，自二零零八年三月二十四日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260；

陳沛霖，自二零零八年四月四日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260；

呂澤明及李楊，自二零零八年四月二十二日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260；

蒙艷蘭及高慧敏，自二零零八年五月一日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260；

李敏婷，自二零零八年五月七日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260；

梁赴輝及楊曉風，自二零零八年五月十二日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260；

馮家倫及吳振輝，自二零零八年五月十五日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260。

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年三月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Fevereiro, 11, 18 e 26 de Março de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Mei Lei e Wong Lo Son, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 8 de Abril e 5 de Maio de 2008, respectivamente;

Chang Kei, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 8 de Abril de 2008;

Chan Chon Sim, Ip Ngai Chun e Ng Ka Kuok, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 12 de Março de 2008;

Lok Cheng, Iong Ka Lon e Long Teng Fong, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 17 de Março de 2008;

Si Kam Chai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 24 de Março de 2008;

Chan Pui Lam Viriato, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Abril de 2008;

Loi Chak Meng e Lei Jeong, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 22 de Abril de 2008;

Nirina Andrea Claudia Cassime e Kou Wai Man, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Maio de 2008;

Lei Man Teng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 7 de Maio de 2008;

Leong Fu Fai e Yeong Hiu Fung, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 12 de Maio de 2008;

Fong Ka Lon e Ng Chan Fai, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 15 de Maio de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Março de 2008:

Chio Wai Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º

則》第二十五條和第二十六條的規定，趙煒成在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同續期一年，薪俸點為650點，自二零零八年六月一日起生效。

do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2008.

二零零八年四月二十四日於勞工事務局

局長 孫家雄

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Abril de 2008. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

## 社會保障基金

### 議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零零八年四月二十四日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，趙雅賢在本基金擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零零八年六月一日起續期一年，薪俸點為260點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，胡錦強在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一高等級資訊技術員的薪俸點485點，自二零零八年六月十日起生效。

二零零八年四月二十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休／撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零八年四月二十四日發出的批示：

(一) 衛生局第二職等第五職階衛生助理員林桂艷，退休及撫卹制度會員編號16578，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項而聲明離職退休。其

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 24 de Abril de 2008:

Chio Nga In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2008.

Wu Kam Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Junho de 2008.

Fundo de Segurança Social, aos 28 de Abril de 2008. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Abril de 2008:

1. Lam Kuai Im, auxiliar dos serviços de saúde, nível 2, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 16578 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por decla-

每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零八年四月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的135點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 公積金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零八年四月二十四日發出的批示：

(一) 司法警察局實習偵查員之受培訓學員黃嘉祺，供款人編號6025267，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年一月三十日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

文化局工作人員鄭家秀，供款人編號6062367，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零零七年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第三十九條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

(一) 民政總署助理員李桂琼，供款人編號6067091，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零零八年四月四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

二零零八年五月二日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

ração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 15 de Abril de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 135, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação do montante de previdência

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Abril de 2008:

1. Vong Ka Kei, aluna do curso de formação para investigador criminal estagiário da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6025267, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Janeiro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Cheng Ka Sau, trabalhador do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6062367, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Dezembro de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º e 39.º do mesmo diploma e Lei n.º 5/2007.

1. Lei Kuai Keng, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6067091, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Abril de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Fundo de Pensões, aos 2 de Maio de 2008. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

## 人力資源辦公室

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年四月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用司徒慧珠在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零零八年五月二十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用勞工事務局人員編制第三職階首席行政文員梁偉雄及Conceição Casimiro Lopes Fernando、第一職階特級資訊督導員徐建偉、第三職階特級助理技術員Ferreira Martins Daniela、第一職階首席高級技術員陳稔添、第一職階首席助理技術員楊惠芳及第二職階一等助理技術員De Assis Daniela Etelvina，前四名人員在本辦公室擔任同一職級和職階的職務，後三名人員分別擔任第一職階顧問高級技術員、第一職階特級助理技術員及第一職階首席助理技術員的職務，均自二零零八年六月一日起生效，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

Freitas Pistacchini Lino Luis，擔任第一職階特級助理技術員，薪俸點為305點，自二零零八年五月三日起生效；

李寶清，擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，自二零零八年六月一日起生效；

李振榮，擔任第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點，自二零零八年六月一日起生效；

陳嘉強及李詠思，擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零零八年六月一日起生效。

二零零八年五月二日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

## 澳門保安部隊事務局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年四月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五至第二十八條之規定，自二零零八年五月一日起終止第一職階三等

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Abril de 2008:

Si Tou Wai Chu — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, para exercer funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Maio de 2008.

Rodrigues Leão Abel e Conceição Casimiro Lopes Fernando, oficiais administrativos principais, 3.<sup>o</sup> escalão, Choi Kin Wai, assistente de informática especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, Ferreira Martins Daniela, técnica auxiliar especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, Chan Ching Tim, técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, Jeong Wai Fong, técnica auxiliar principal, 1.<sup>o</sup> escalão, e De Assis Daniela Etelvina, técnica auxiliar de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, para os quatro primeiros nas mesmas categorias e escalão, e para os três últimos como técnicos superiores assessores, 1.<sup>o</sup> escalão, técnica auxiliar especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, e técnica auxiliar principal, 1.<sup>o</sup> escalão, respectivamente, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor:

Freitas Pistacchini Lino Luis, como técnico auxiliar especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, a partir de 3 de Maio de 2008;

Lei Pou Cheng, como técnica superior assessora, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 600, a partir de 1 de Junho de 2008;

Lei Chan Weng, como adjunto-técnico especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 430, a partir de 1 de Junho de 2008;

Chan Ka Keung e Lei Weng Si, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, a partir de 1 de Junho de 2008.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 2 de Maio de 2008.  
— O Coordenador do Gabinete, Wong Chi Hong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Abril de 2008:

Lei Vun Kong, terceiro-oficial, 1.<sup>o</sup> escalão — cessa o actual assalariamento, a partir de 1 de Maio de 2008, e celebra novo



文員李煥江之散位合同，並自同日起與上述人員重新訂定為期一年之編制外合同，擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零八年四月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零八年五月一日起終止第二職階三等文員劉小慧、梁逸嵐、林娉娉、鄧佩欣、黃綺珊、麥振濠及馮詠詩之散位合同，並自同日起與上述人員重新訂定為期一年之散位合同，擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，期滿可續約。

二零零八年四月二十八日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

### 司 法 警 察 局

因文誤，現重新刊登如下：

#### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零八年二月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用連宗衍及余采風擔任本局第一職階二等技術員之職務，自二零零八年四月七日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之350點。

#### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零八年三月二十五日作出的批示：

黎燕君、蘇文麗、李小瑩、譚麗鳳、陳燕珊、區振鵬、郭麗芳、Adriano Diamantino Anok、蕭政楓、譚麗園、馮偉健、陳健民、麥顯聰、梁子泉及孫波，於二零零八年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之培訓課程最後評核名單中，分別排名第五名、第七名、第九名、第十五名、第十八名、第二十名、第二十四名、第二十五名、第二十六名、第二十九名、第四十七名、第五十一名、第五十三名、第五十八名及第七十三名——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第一款a)項之規定、及六月二十八日第

contrato além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como adjunto-técnico de 2.ª classe 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 25.º a 28.º do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Abril de 2008:

Lao Sio Wai, Leong Iat Lam, Lam Peng Peng, Tang Pui Ian, Vong I San, Mak Chan Hou e Fung Wing Sze, terceiros-oficiais, 2.º escalão — cessam os actuais contratos de assalariamento, a partir de 1 de Maio de 2008, e celebram novos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, eventualmente renováveis, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Abril de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

### POLÍCIA JUDICIÁRIA

Por ter saído inexacto, novamente se publica:

#### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Fevereiro de 2008:

Lin Chong In e Iu Choi Fong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea c), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2008.

#### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Março de 2008:

Lai In Kuan, Sou Man Lai, Lei Sio Ieng, Tam Lai Fong, Chan In San, Ao Chan Pan, Kuok Lai Fong, Adriano Diamantino Anok, Sio Cheng Fong, Tam Lai Un, Fung Wai Kin, Chan Kin Man, Mak Hin Chong, Leong Chi Chun e Sun Po, classificados em 5.º, 7.º, 9.º, 15.º, 18.º, 20.º, 24.º, 25.º, 26.º, 29.º, 47.º, 51.º, 53.º, 58.º e 73.º lugares, respectivamente, no curso de formação a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 12/2008, II Série, de 19 de Março — admitidos ao estágio para o ingresso na carreira do pessoal de investigação criminal desta Polícia, em comissão de serviço, pelo período de um ano, a partir de 8 de Abril de 2008, sendo remunerados pelo índice 220, nos termos do artigo 9.º, n.º 1, alínea a), do Decreto-Lei

26/99/M號法令第四條，聯同八月二十五日第27/2003號行政法規第十八條第一款第三項及第二款之規定，獲錄取以定期委任制度進入本司法警察局刑事偵查員職程之實習，為期一年，由二零零八年四月八日起，並收取現行薪俸表220點之報酬。

吳朝春、麥廣志、洪少弟、歐健宏、黃文傑及鄧曦，於二零零八年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之培訓課程最後評核名單中，分別排名第六名、第三十五名、第四十二名、第四十六名、第五十五名及第六十八名——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第一款a)項及第四款b)項之規定、及六月二十八日第26/99/M號法令第四條，聯同八月二十五日第27/2003號行政法規第十八條第一款第三項及第二款之規定，獲錄取以定期委任制度進入本司法警察局刑事偵查員職程之實習，為期一年，由二零零八年四月八日起，並維持收取其原職位之薪俸，為現行薪俸表225點。

李富雄，於二零零八年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之培訓課程最後評核名單中，排名第七十五名——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第一款a)項及第四款b)項之規定、及六月二十八日第26/99/M號法令第四條，聯同八月二十五日第27/2003號行政法規第十八條第一款第三項及第二款之規定，獲錄取以定期委任制度進入本司法警察局刑事偵查員職程之實習，為期一年，由二零零八年四月八日起，並維持收取其原職位之薪俸，為現行薪俸表250點。

陳偉明，於二零零八年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之培訓課程最後評核名單中，排名第八十名——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第一款a)項及第四款b)項之規定、及六月二十八日第26/99/M號法令第四條，聯同八月二十五日第27/2003號行政法規第十八條第一款第三項及第二款之規定，獲錄取以定期委任制度進入本司法警察局刑事偵查員職程之實習，為期一年，由二零零八年四月八日起，並維持收取其原職位之薪俸，為現行薪俸表270點。

陳麗蓉、楊冬青、蔡嘉悅、楊美芬、何嘉麒、何海清、李詠康、黃嘉祺、黃振華、潘佩霞、葉幼君、陳航鋒、郭夏月、林俊程、林承旺、梁穎珊、李冠龍、鍾偉榮、馮泳華、郭志堅、張遜、陸焜華、關卓繁、林衍雄、鄭永堅、李樹泉、李庭峰、胡嘉健、李思敏、陳雲驄、黃成俊、胡穎欣、郭金蓮、鄭元威、郭彬彬、余雄輝、龍景文、甘麗麗、李達華、葉偉龍、何建偉、陳毅堅、梁志偉、黃日進、李文建、蘇泳揚、黃超略、盧志豪、任思維、謝曉嵐、吳靖濤、鍾前勃、潘乾敏、陳春光、何玉娟、夏顯翔、林光媚及蘇添興，於二零零八年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之培訓課程最後評核名單中，分別排名第一名、第二名、第三名、第

n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 4.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e 18.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto.

Ng Chio Chon, Mak Kuong Chi, Hong Sio Tai, Au Kin Wang, Wong Man Kit e Tang Hei, classificados em 6.º, 35.º, 42.º, 46.º, 55.º e 68.º lugares, respectivamente, no curso de formação a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 12/2008, II Série, de 19 de Março — admitidos ao estágio para o ingresso na carreira do pessoal de investigação criminal desta Polícia, em comissão de serviço, pelo período de um ano, a partir de 8 de Abril de 2008, mantendo a remuneração do lugar de origem, índice 225, nos termos do artigo 9.º, n.ºs 1, alínea a), e 4, alínea b), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 4.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e 18.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto.

Lei Fu Hong, classificado em 75.º lugar no curso de formação a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 12/2008, II Série, de 19 de Março — admitido ao estágio para o ingresso na carreira do pessoal de investigação criminal desta Polícia, em comissão de serviço, pelo período de um ano, a partir de 8 de Abril de 2008, mantendo a remuneração do lugar de origem, índice 250, nos termos do artigo 9.º, n.ºs 1, alínea a), e 4, alínea b), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 4.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e 18.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto.

Chan Wai Meng, classificado em 80.º lugar no curso de formação a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 12/2008, II Série, de 19 de Março — admitido ao estágio para o ingresso na carreira do pessoal de investigação criminal desta Polícia, em comissão de serviço, pelo período de um ano, a partir de 8 de Abril de 2008, mantendo a remuneração do lugar de origem, índice 270, nos termos do artigo 9.º, n.ºs 1, alínea a), e 4, alínea b), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 4.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e 18.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto.

Chan Lai Iong, Ieong Tong Cheng, Choi Ka Ut, Ieong Mei Fan, Ho Ka Ki, Ho Hoi Cheng, Lei Wing Hong, Vong Ka Kei, Wong Chan Wa, Pun Pui Ha, Ip Iao Kuan, Chan Hong Fong, Kuok Ha Ut, Lam Chon Cheng, Lam Seng Wong, Leung Wing San, Lei Kun Long, Chong Wai Weng, Fong Weng Wa, Kuok Chi Kin, Cheong Son, Lok Kuan Wa, Kwan Chat Fun, Lam In Hong, Cheang Weng Kin, Lei Su Chun, Lei Teng Fong, Wu Ka Kin, Lei Si Man, Chan Van Chung, Wong Seng Chon, Wu Weng Ian, Kwok Kam Lin, Cheang Un Wai, Kuok Pan Pan, U Hong Fai, Lung Keng Man, Kam Lai Lai, Lei Tat Wa, Ip Wai Long, Ho Kin Wai, Chan Ngai Kin, Leong Chi Wai, Wong Iat

四名、第八名、第十名、第十一名、第十二名、第十三名、第十四名、第十六名、第十七名、第十九名、第二十一名、第二十二名、第二十三名、第二十七名、第二十八名、第三十名、第三十一名、第三十二名、第三十三名、第三十四名、第三十六名、第三十七名、第三十八名、第三十九名、第四十名、第四十一名、第四十三名、第四十四名、第四十五名、第四十八名、第四十九名、第五十名、第五十二名、第五十四名、第五十六名、第五十七名、第五十九名、第六十名、第六十一名、第六十二名、第六十三名、第六十四名、第六十五名、第六十六名、第六十七名、第六十九名、第七十名、第七十一名、第七十二名、第七十四名、第七十六名、第七十七名、第七十八名、第七十九名及第八十一名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款d)項之規定、十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第一款a)項、以及六月二十八日第26/99/M號法令第四條，聯同八月二十五日第27/2003號行政法規第十八條第一款第三項及第二款之規定，獲錄取以散位合同制度進入本司法警察局刑事偵查員職程之實習，為期一年，由二零零八年四月八日起，並收取現行薪俸表220點之報酬。

二零零八年四月三十日於司法警察局

局長 黃少澤

Chon, Lee Man Kin, Sou Weng Jeong, Wong Chio Leok, Lou Chi Hou, Iam Sze Wai, Tse Suala Hiunam, Ng Cheng Tou, Chong Chin Put, Pun Kin Man, Chan Chon Kuong, Ho Iok Kun, Ha Hin Cheong, Lam Kong Mei e Sou Tim Heng, classificados em 1.º, 2.º, 3.º, 4.º, 8.º, 10.º, 11.º, 12.º, 13.º, 14.º, 16.º, 17.º, 19.º, 21.º, 22.º, 23.º, 27.º, 28.º, 30.º, 31.º, 32.º, 33.º, 34.º, 36.º, 37.º, 38.º, 39.º, 40.º, 41.º, 43.º, 44.º, 45.º, 48.º, 49.º, 50.º, 52.º, 54.º, 56.º, 57.º, 59.º, 60.º, 61.º, 62.º, 63.º, 64.º, 65.º, 66.º, 67.º, 69.º, 70.º, 71.º, 72.º, 74.º, 76.º, 77.º, 78.º, 79.º e 81.º lugares, respectivamente, no curso de formação a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 12/2008, II Série, de 19 de Março — admitidos ao estágio para o ingresso na carreira do pessoal de investigação criminal desta Polícia, em regime de contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 8 de Abril de 2008, sendo remunerados pelo índice 220, nos termos do artigo 27.º, n.º 3, alínea d), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 9.º, n.º 1, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e 18.º, n.º 1, alínea 3), e 2, do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto.

Polícia Judiciária, aos 30 de Abril de 2008. — O Director, Wong Sio Chak.

## 澳門監獄

### 轉入名單

經保安司司長於二零零八年四月二十八日及三十日所作出之批示，批准根據第8/2008號行政法規第五條之規定，公佈因第2/2008號法律重組職程之澳門監獄獄警隊伍人員轉入名單，並自二零零八年五月二日起生效：

### 澳門特別行政區第2/2008號法律所規定的轉入澳門監獄獄警隊伍人員職程之編制內人員名單

#### Lista de pessoal transitado para o quadro de pessoal do corpo de guardas prisionais do EPM, pela Lei n.º 2/2008 da Região Administrativa Especial de Macau

人員姓名 Nome	過去狀況 Situação anterior		更新狀況 Situação nova		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
劉遠程 Lao Iun Cheng	總警司 Comissário-Chefe	1.º	總警司 Comissário-Chefe	1.º	定期委任 1) Comissão de Serviço 1)

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Lista de transição

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 28 e 30 de Abril de 2008, e nos termos do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, foi autorizada a publicação da lista de transição do corpo de guardas prisionais do EPM, a que se refere a Lei n.º 2/2008 sobre a reestruturação de carreiras, a partir de 2 de Maio de 2008:

人員姓名 Nome	過去狀況 Situação anterior		更新狀況 Situação nova		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
李長宏 Lei Cheong Wang	總警司 Comissário-Chefe	1.º	總警司 Comissário-Chefe	1.º	定期委任 2) Comissão de Serviço 2)
梁崇道 Leong Song Tou	總警司 Comissário-Chefe	1.º	總警司 Comissário-Chefe	1.º	定期委任 3) Comissão de Serviço 3)
陳港廉 Chan Kong Lim	副警長 Subchefe	4.º	副警長 Subchefe	4.º	確定委任 4) Nomeação Definitiva 4)
黃朗平 Vong Long Peng	副警長 Subchefe	4.º	副警長 Subchefe	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
陳光漢 Chan Kuong Hon	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭潔玲 Cheang Kit Leng	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
程立斌 Cheng Lap Pan	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
張耀明 Cheong Io Meng	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
崔展文 Chui Chin Man	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
葉綠樑 Ip Lok Leong	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
源振昌 Iun Chan Cheong	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
龔彩儀 Kong Choi I	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭彩蓮 Kong Choi Lin	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
黎潤泉 Lai Ion Chun	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
林凱澤 Lam Hoi Chak	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
林錦秀 Lam Kam Sau	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
李富安 Lei Fu On	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
李麗容 Lei Lai Iong	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
梁廣炎 Leong Kuong Im	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
梁慕然 Leong Mou In	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
梁敏華 Leung Man Wa	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva

人員姓名 Nome	過去狀況 Situação anterior		更新狀況 Situação nova		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
吳建國 Ung Kin Kok	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
溫德良 Van Tak Leong	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
黃熾球 Vong Chi Kao	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
黃表成 Vong Pio Seng	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
黃金龍 Wong Kam Long	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
黃德同 Wong Tak Tong	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
歐陽伯盛 Ao Ieong Pak Seng	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
區兆華 Ao Sio Wa	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
歐陽偉 Au Yeung Wai Ray	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
陳志強 Chan Chi Keong	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
陳燕玲 Chan In Leng	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
陳玉林 Chan Iok Lam	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
陳繼宗 Chan Kai Chong	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
陳港聚 Chan Kong Choi	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
陳關羽 Chan Kuan U	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
陳明藩 Chan Meng Fan	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
陳佩晃 Chan Pui Fong	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
陳偉銓 Chan Vai Chun	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
曾善勇 Chang Sin Iong	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
周潤菲 Chao Ion Fei	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
謝惠昌 Che Vai Cheong	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva

人員姓名 Nome	過去狀況 Situação anterior		更新狀況 Situação nova		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
鄭鈞鴻 Cheang Kuan Hong	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭北成 Cheang Pak Seng	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
張耀華 Cheong Io Wa	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
張家輝 Cheong Ka Fai	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
張世飛 Cheong Sai Fei	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
張迪文 Cheung Tek Man	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
趙文怡 Chio Man I	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
莊少萍 Chong Sio Peng	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
朱振興 Chu Chan Heng	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
朱鏗善 Chu Hang Sin	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
馮志源 Fong Chi Un	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
馮笑輝 Fong Sio Fai	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
方德運 Fong Tak Van	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
幸惠碧 Hang Wai Pek	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
何錦平 Ho Kam Peng	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
何柏湘 Ho Pak Seong	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
何秉順 Ho Peng Son	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
楊美儀 Ieong Mei I	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
楊永基 Ieong Weng Kei	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
-- Jose Dias Lourenco	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
高世豪 Ko Sai Hou	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva

人員姓名 Nome	過去狀況 Situação anterior		更新狀況 Situação nova		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
江社濤 Kong Se Tou	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
鄺雪瑤 Kuong Sut Io	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
鄺月榮 Kuong Ut Weng	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
黎柳開 Lai Lao Hoi	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
林月生 Lam Ut Sang	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
林偉業 Lam Wai Ip	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
劉婉薇 Lao Im Mei	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
劉炳源 Lao Peng Un	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
李志堅 Lei Chi Kin	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
李耀龍 Lei Io Long	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
李金萍 Lei Kam Peng	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
李偉強 Lei Wai Keong	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
李惠蘭 Lei Wai Lan Ali	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
梁育德 Leong Iok Tak	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
梁貴有 Leong Kuai Iao	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
梁銘隆 Leong Meng Lung	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
梁瑞琮 Leong Soi Keng	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
梁華亮 Leong Va Leong	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
梁婉雯 Leung Un Man	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
羅燕芬 Lo In Fan	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
羅玉英 Lo Iok Ieng	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva

人員姓名 Nome	過去狀況 Situação anterior		更新狀況 Situação nova		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
羅衛強 Lo Wai Keong	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
陸煥堂 Lok Vun Tong	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
馬健明 Ma Kin Meng	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
麥錦洪 Mak Kam Hong	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
吳錦添 Ng Kam Tin	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
吳永強 Ng Weng Keong	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
彭焯銘 Pang Cheok Meng	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
鮑劍雄 Pao Kim Hong	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
陳偉庭 Paulo Chan	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
潘鴻昌 Poon Hong Cheong	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
潘立更 Pun Lap Kang	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
邵寶秀 Sio Pou Sao	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
薛國聲 Sit Kuok Seng	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
蕭國元 Siu Kuok Yun Joao	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
蘇建忠 Sou Kin Chong	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
蘇麗萍 Sou Lai Peng	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
譚錦亨 Tam Kam Hang	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
譚劍文 Tam King Man	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
譚德成 Tam Tak Seng	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
鄧志基 Tang Chi Kei	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
鄧志文 Tang Chi Man	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva



人員姓名 Nome	過去狀況 Situação anterior		更新狀況 Situação nova		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
鄧紫彤 Tang Chi Tong	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
鄧錦華 Tang Kam Va	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
鄧宏光 Tang Vong Kong	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
唐家建 Tong Ka Kin	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
唐繼龍 Tong Kai Long	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
袁志明 Un Chi Meng	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
韋國文 Vai Kok Man	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
黃錢齊 Vong Chin Chai	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
黃國銓 Vong Kuoc Chun	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
黃社亨 Vong Se Hang	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
黃達華 Vong Tat Wa	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
溫志明 Wan Chi Meng	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
尹嘉為 Wan Ka Wai	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
黃錦榮 Wong Kam Weng	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
王文欽 Wong Man Iam	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
黃榮光 Wong Weng Kuong	一等警員 Guarda de 1.ª classe	4.º	首席警員 Guarda Principal	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
蔡克勤 Choi Hac Kan	一等警員 Guarda de 1.ª classe	3.º	首席警員 Guarda Principal	3.º	確定委任 Nomeação Definitiva
歐陽烝恩 Ao Ieong Cheng Ian	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
歐陽瀚恩 Ao Ieong Hon Ian	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
歐陽佩芬 Ao Ieong Pui Fan	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
陳仲明 Chan Chong Meng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva

人員姓名 Nome	過去狀況 Situação anterior		更新狀況 Situação nova		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
陳耀宗 Chan Io Chong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
陳健榮 Chan Kin Weng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
陳矯賢 Chan Kio In	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
陳翹立 Chan Kio Lap	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
陳寶珍 Chan Pou Chan	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
陳秀香 Chan Sao Heong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
陳仕敬 Chan Si Keng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
陳小龍 Chan Sio Long	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
陳偉業 Chan Wai Ip	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
陳榮 Chan Weng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
周錦雄 Chao Kam Hong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭傑文 Cheang Kit Man	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭國強 Cheang Kuok Keong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
程道祥 Cheng Tou Cheong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
張振軍 Cheong Chan Kuan	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
張勁光 Cheong Keng Kuong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
張麗琼 Cheong Lai Keng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
張世英 Cheong Sai Ieng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
趙思源 Chio Si Un	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
崔冠榮 Choi Kun Weng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
鍾偉雲 Chong Wai Wan	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva

人員姓名 Nome	過去狀況 Situação anterior		更新狀況 Situação nova		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
朱永圓 Chu Veng Iun	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
范家振 Fan Ka Chan	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
范國聰 Fan Kuok Chong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
傅燕君 Fu In Kuan	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
何子超 Ho Chi Chiu	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
何炎斌 Ho Im Pan	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
何江毅 Ho Kong Ngai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
何成發 Ho Seng Fat	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
何偉文 Ho Wai Man	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
何永杰 Ho Weng Kit	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
楊金漢 Ieong Kam Hon	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
楊健文 Ieong Kin Man	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
楊炳南 Ieong Peng Nam	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
楊遠軍 Ieong Un Kuan	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
容嘉健 Iong Ka Kin	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
翁德耀 Iong Tak Io	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
葉德威 Ip Tak Wai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
郭家偉 Kok Ka Wai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
江珮詩 Kong Pui Si	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
龐偉恆 Kong Wai Hang	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
高志強 Kou Chi Keong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva

人員姓名 Nome	過去狀況 Situação anterior		更新狀況 Situação nova		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
黎建華 Lai Kin Wa	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
黎文貴 Lai Man Kuai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
賴偉光 Lai Wai Kuong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
黎偉斌 Lai Wai Pan	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
林艷琼 Lam Im Keng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
林偉迪 Lam Wai Tek	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
劉海斌 Lao Hoi Pan	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
劉仁 Lao Ian	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
劉玉波 Lao Iok Po	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
劉景坤 Lao Keng Kuan	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
劉偉東 Lao Wai Tong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
劉志明 Lau Chi Meng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
李德偉 Lei Tak Wai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
李偉倫 Lei Wai Lon	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
凌玉輝 Leng Iok Fai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
梁子彬 Leong Chi Pan	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
梁仲廣 Leong Chong Kuong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
梁仲文 Leong Chong Man	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
梁浩賢 Leong Hou In	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
梁錦華 Leong Kam Wa	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
梁國珊 Leong Kuok San	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva

人員姓名 Nome	過去狀況 Situação anterior		更新狀況 Situação nova		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
梁詠康 Leong Wing Hong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
梁錦賢 Leung Kam In	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
廖玉傳 Lio Iok Chun	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
羅遠明 Lo Un Meng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
羅懷恩 Lo Wai Ian	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
羅偉棠 Lo Wai Tong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
雷天豪 Loi Tin Hou	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
陸錦流 Lok Kam Lao	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
-- Mario Francisco Gomes	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
毛詠欣 Mou Weng Ian	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
吳志倫 Ng Chi Lon	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
吳春源 Ng Chon Un	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
吳海棠 Ng Hoi Tong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
吳玉珍 Ng Iok Chan	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
吳露佳 Ng Lou Kai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
伍浚偉 Ng Tin Wai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
吳偉漢 Ng Wai Hon	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
彭月權 Pang Ut Kun	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
平順有 Peng Son Iao	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
潘海倫 Pun Hoi Lon	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
司徒捷賢 Si Tou Chit In	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva

人員姓名 Nome	過去狀況 Situação anterior		更新狀況 Situação nova		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
冼順泉 Sin Son Chuen	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
蕭偉杰 Sio Wai Kit	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
蘇振文 Sou Chan Man	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
戴家明 Tai Ka Meng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
譚國雄 Tam Kuok Hong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
鄧子傑 Tang Chi Kit	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
鄧松齡 Tang Chong Leng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
鄧其春 Tang Kei Chon	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
杜志強 Tou Chi Keong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
余志敏 U Chi Man	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
余志偉 U Chi Wai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
吳梓樺 Ung Chi Wa	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
黃志明 Vong Chi Meng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
黃家明 Vong Ka Meng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
黃俊杰 Wong Chon Kit	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
黃日鑑 Wong Iat Kam	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
黃劍明 Wong Kim Meng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
黃建宏 Wong Kin Wang	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
黃國旗 Wong Kuok Kei	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
王國威 Wong Kuok Vai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
黃柳平 Wong Lao Peng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva

人員姓名 Nome	過去狀況 Situação anterior		更新狀況 Situação nova		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
黃文權 Wong Man Kun	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
王濤 Wong Tou	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
黃詠輝 Wong Weng Fai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
黃榮輝 Wong Weng Fai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
胡振浩 Wu Chan Hou	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
袁建偉 Yuen Kin Wai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação Definitiva
陳偉業 Chan Wai Ip	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação Definitiva
謝漢威 Che Hon Vai	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação Definitiva
霍英傑 Fok Ieng Kit	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação Definitiva
方志榮 Fong Chi Weng	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação Definitiva
馮偉權 Fung Wai Kuen	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação Definitiva
夏玉良 Ha Iok Leong	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação Definitiva
關偉傑 Kuan Vai Kit	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação Definitiva
林偉業 Lam Vai Ip	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação Definitiva
劉子舜 Lau Chi Son	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação Definitiva
李偉業 Lei Wai Ip	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação Definitiva
梁觀廉 Leong Kun Lim	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação Definitiva
梁思維 Leong Si Wai	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação Definitiva
梁永基 Leong Weng Kei	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação Definitiva
吳卓偉 Ng Cheok Wai	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação Definitiva

人員姓名 Nome	過去狀況 Situação anterior		更新狀況 Situação nova		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
布業佳 Po Ip Kai	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação Definitiva
潘志偉 Pun Chi Wai	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação Definitiva
黃泳聰 Vong Veng Chong	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação Definitiva
黃嘉麒 Wong Ka Kei	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação Definitiva
陳燕珊 Chan In San	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
陳少珍 Chan Sio Chan	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
陳華富 Chan Wa Fu	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭智勇 Cheang Chi Iong	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭寶珊 Cheang Pou San	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭嘉豪 Cheng Chia Hao Peter	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
程思敏 Cheng Si Man	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
張健祥 Cheong Kin Cheong	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
蔡燕芸 Choi In Wan	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
秦廷峰 Chon Teng Fong	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
鍾淑瑛 Chong Sok Ieng	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
馮海生 Fong Hoi Sang	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
何浩文 Ho Hou Man	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
許鏡培 Hoi Keang Pui	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
葉凱明 Ip Hoi Meng	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
林立佳 Lam Lap Kai	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva



人員姓名 Nome	過去狀況 Situação anterior		更新狀況 Situação nova		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
林華康 Lam Va Hong	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
梁俊豪 Leong Chon Hou	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
梁家威 Leong Ka Wai	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
羅卓偉 Lo Cheok Wai	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
雷家樑 Loi Ka Leong	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
呂京英 Lui Keng Ieng	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
馬浩然 Ma Ho Yin	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
薛寶康 Sit Pou Hong	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
蘇欽欽 Sou Iam Iam	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
蘇穎敏 Sou Weng Man	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
鄧仲庭 Tang Chong Teng	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
丁凱欣 Teng Hoi Ian	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
黃振鋒 Vong Chan Fung	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva
黃藝揚 Wong Ngai Ieong	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação Definitiva

備註：

Obs.:

1) 由07/11/2007起以定期委任方式擔任總警司。

Nomeado, em comissão de serviço, comissário-chefe, a partir de 07/11/2007.

2) 由01/10/2006起以定期委任方式擔任總警司。

Nomeado, em comissão de serviço, comissário-chefe, a partir de 01/10/2006.

3) 由15/03/2007起以定期委任方式擔任總警司。

Nomeado, em comissão de serviço, comissário-chefe, a partir de 15/03/2007.

4) 由01/10/2006起以定期委任方式擔任澳門監獄保安看守處處長。

Nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Segurança e Vigilância do EPM, a partir de 01/10/2006.

## 批 示 摘 錄

## Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零零八年三月三十一日作出的批示：

朱武強——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等助理技術員，薪俸點為195點，自二零零八年四月二十一日起，試用期為六個月。

摘錄自保安司司長於二零零八年四月七日作出的批示：

李節球及關潔冰，澳門監獄編制外合同第一職階一等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，自二零零八年四月七日起擔任本監獄第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430點，為期一年。

吳景雄，澳門監獄散位合同第三職階一等助理技術員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款之規定，批准以附註方式更改其散位合同第三條款，轉為第一職階首席助理技術員，薪俸點為265點，自二零零八年四月十日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自澳門監獄副獄長於二零零八年四月八日作出的批示：

吳寶雄，澳門監獄第一職階一等高級資訊技術員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為510點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，由二零零八年四月六日起具有追溯效力。

梅惠娟，澳門監獄第一職階特級技術輔導員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為415點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，由二零零八年四月六日起具有追溯效力。

馮立言及何潔麗，澳門監獄第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Março de 2008:

Chu Mou Keong — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico auxiliar de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 195, neste EPM, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Abril de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Abril de 2008:

Lei Chit Kao e Kuan Kit Peng, técnicos de 1.<sup>a</sup> classe 1.<sup>o</sup> escalão, contratados além do quadro, deste EPM — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, no mesmo EPM, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2008.

Ng Keng Hong, técnico auxiliar de 1.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, assalariado, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do referido contrato com referência à categoria de técnico auxiliar principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 265, nos termos do artigo 27.<sup>o</sup>, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.<sup>o</sup>, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 2008 (data de assinatura do averbamento).

Por despachos da subdirectora deste EPM, de 8 de Abril de 2008:

Ung Pou Hong, técnico superior de informática de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados a 6 de Abril de 2008, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea a), do CPA.

Mui Wai Kun, adjunto-técnico especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 415, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados a 6 de Abril de 2008, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea a), do CPA.

Fong Lap In e Ho Kit Lai, adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratados além do quadro, deste EPM — altera-

及第五款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為275點，分別由二零零八年四月二十日及四月二十四日起生效。

黃美英，澳門監獄第一職階首席技術輔導員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為365點，由二零零八年五月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零八年四月二十八日作出之批示：

劉遠程、李長宏、林錦秀、黃熾球、梁敏華、黃金龍、李麗容、龔彩儀、林凱澤、葉綠樑、鄭彩蓮、李富安，澳門監獄編制內第二職階副警長，根據刊登於二零零八年四月九日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》的評核名單及九月四日第13/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，獲取錄修讀澳門監獄晉升警長職級培訓課程，自二零零八年五月十五日起，為期六個月。

二零零八年五月二日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

da, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 20 e 24 de Abril de 2008, respectivamente.

Wong Mei Ieng, adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 365, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Abril de 2008:

Lao Iun Cheng, Lei Cheong Wang, Lam Kam Sau, Vong Chi Kao, Leung Man Wa, Wong Kam Long, Lei Lai Iong, Kong Choi I, Lam Hoi Chak, Ip Lok Leong, Kong Choi Lin, Lei Fu On, subchefes, 2.<sup>o</sup> escalão, do quadro deste EPM — aptos à frequência do curso de formação para promoção à categoria de chefe do mesmo EPM a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15/2008, II Série, de 9 de Abril, e nos termos do artigo 25.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, de 4 de Setembro, a partir de 15 de Maio de 2008, pelo período de seis meses.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 2 de Maio de 2008.  
— A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

## 衛生局

### 批示摘錄

按照社會文化司司長於二零零七年十一月一日作出的批示：

崔玉尚——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零零八年三月四日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為620點。

按前本局局長於二零零七年十二月二十六日之批示：

黃慧敏，為本局編制外合同第一職階護士，由二零零八年一月三日起更改合同第三條款，轉為第二職階護士。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Novembro de 2007:

Cui Yushang — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 620, ao abrigo do artigo 48.<sup>o</sup>, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 4 de Março de 2008.

Por despacho do então director dos Serviços, de 26 de Dezembro de 2007:

Wong, Wai Man, enfermeiro, 1.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2008.

- 按照社會文化司司長於二零零八年一月三日作出的批示：  
黃祥龍，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零零八年三月七日起獲續約一年。  
按照社會文化司司長於二零零八年一月十四日作出的批示：  
金福明，為本局個人勞動合同第二職階醫院主任醫生，由二零零八年三月七日起獲續約一年。  
按前本局局長於二零零八年一月三十一日之批示：  
何綺雯，為本局編制外合同第二職階護士，由二零零八年二月十八日起更改合同第三條款，轉為第三職階護士。  
按照前局長於二零零八年二月二十日作出的批示：  
莫家寶，為本局個人勞動合同醫生，由二零零八年三月一日起獲續約三個月。  
按照前局長於二零零八年二月二十九日作出的批示：  
黃如冰及黃立平，為本局個人勞動合同醫生，由二零零八年三月一日起獲續約三個月。  
按照社會文化司司長於二零零八年三月四日作出的批示：  
金海燕，為本局個人勞動合同第二職階醫院主治醫生，由二零零八年三月二日起獲續約三個月。  
按照行政長官於二零零八年三月七日作出的批示：  
Ismael José Gonçalves Bastos，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零零八年三月七日起獲續約一年。  
按前本局局長於二零零八年三月十七日之批示：  
黃賢讓，為本局散位合同第四職階半熟練工人，由二零零八年一月十五日起更改合同第三條款，轉為第五職階半熟練工人。  
按前本局局長於二零零八年三月二十五日之批示：  
蔡翔，為本局散位合同第一職階醫院主治醫生，由二零零八年四月二日起獲續約三個月。
- Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Janeiro de 2008:  
Huang Xianglong, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 7 de Março de 2008.  
Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Janeiro de 2008:  
Jin Fuming, chefe de serviço hospitalar, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 7 de Março de 2008.  
Por despacho do então director dos Serviços, de 31 de Janeiro de 2008:  
Ho, I Man, enfermeiro, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 18 de Fevereiro de 2008.  
Por despacho do então director dos Serviços, de 20 de Fevereiro de 2008:  
Mok Ka Pou, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 1 de Março de 2008.  
Por despachos do então director dos Serviços, de 29 de Fevereiro de 2008:  
Wong U Peng e Wong Lap Peng, médicos, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, a partir de 1 de Março de 2008.  
Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Março de 2008:  
Jin Haiyan, assistente hospitalar, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 2 de Março de 2008.  
Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 7 de Março de 2008:  
Ismael José Gonçalves Bastos, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 7 de Março de 2008.  
Por despacho do então director dos Serviços, de 17 de Março de 2008:  
Wong, In Ieong, operário semiqualficado, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2008.  
Por despachos do então director dos Serviços, de 25 de Março de 2008:  
Tsoi, Cheung, assistente hospitalar, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 2 de Abril de 2008.

羅,雯閣,為本局散位合同第一職階二級診療技術員,由二零零八年四月十四日起獲續約三個月。

劉,運珠,為本局散位合同第一職階護士,由二零零八年四月十四日起獲續約三個月。

張,文輝,為本局散位合同第一職階二等技術輔導員,由二零零八年四月二日起獲續約三個月。

程,子健及楊,偉雄,為本局散位合同第一職階二等助理技術員,由二零零八年四月二日起獲續約三個月。

黃,文傑,為本局散位合同第一職階二等助理技術員,由二零零八年四月二十一日起獲續約三個月。

何,桂燕、李,愛霞、梁,惠芝及黃,艷芳,為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1),由二零零八年四月十四日起獲續約三個月。

古,素媚、袁,月嬋及黃,天培,為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1),由二零零八年四月二十一日起獲續約三個月。

按照二零零八年四月二十三日本局一般衛生護理副局長的批示:

吳健敏——獲准許從事中醫生職業,牌照編號是:W-0242。

(是項刊登費用為 \$274.00)

陳凱玲——應其要求,中止第E-1641號護士執業牌照之許可,為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零八年四月二十五日本局一般衛生護理副局長的批示:

蔡淑球、馮慧詩、邱玉英——獲准許從事護士職業,牌照編號分別是:E-1683、E-1684、E-1685。

(是項刊登費用為 \$284.00)

陳焯倫——獲准許從事醫生職業,牌照編號是:M-1618。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零零八年四月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示:

健滙醫療中心——獲准許營業,准照編號:AL-0115,其營業地點位於澳門外港新填海區星際酒店7樓,持牌人為健滙

Lo, Man Kuok, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 14 de Abril de 2008.

Lao, Wan Chu, enfermeiro, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 14 de Abril de 2008.

Cheong, Man Fai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 2 de Abril de 2008.

Cheng, Chi Kin e Yeung, Wai Hong, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, a partir de 2 de Abril de 2008.

Vong, Man Kit, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 21 de Abril de 2008.

Ho, Kuai In, Lei, Oi Ha, Leong, Vai Chi e Wong, Im Fong, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, a partir de 14 de Abril de 2008.

Ku, Sou Mei, Un, Ut Sim e Wong, Tin Pui, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, a partir de 21 de Abril de 2008.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Abril de 2008:

Ng Kin Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0242.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Hoi Leng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1641.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Abril de 2008:

Choi Sok Kao, Fong Wai Si e Iao Iok Ieng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1683, E-1684 e E-1685.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chan Wai Lon — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1618.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Abril de 2008:

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Genesis, situado na Zona dos Novos Aterros do Porto Exterior (NAPE) n.ºs S/N, Starworld Hotel, 7.º andar, Macau,

醫療有限公司，法人住所位於澳門新馬路61號中央廣場15樓I室。

(是項刊登費用為 \$353.00)

張揚、黃雪敏——應其要求，中止第E-1456、E-1535號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

核准牌照編號第AL-0076號以及其營業地點為澳門筷子基和樂大馬路94號宏信大廈地舖的曾氏醫務中心所有權轉移至信怡亞洲有限公司，法人住所位於澳門提督馬路27號富恆大廈5樓A座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

二零零八年四月二十九日於衛生局

副局長 鄭成業

alvará n.º AL-0115, cuja titularidade pertence a Companhia de Tratamento de Saúde Genesis Lda., com sede na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 61, Central Plaza, 15.º andar I, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Cheong Jeong e Wong Sut Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1456 e E-1535.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Autorizada a transmissão da titularidade da Policlínica Chang's, alvará n.º AL-0076, com local de funcionamento na Av. da Concórdia, n.º 94, Bl.3, Edf. Wang Shun, r/c, Macau, a favor da Companhia de Pacífico Ásia Limitada, com sede na Av. do Almirante Lacerda, n.º 27, Edf. Fu Hang, 5.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Serviços de Saúde, aos 29 de Abril de 2008. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

按照社會文化司司長二零零八年一月二十一日批示：

王敏博士，第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，以及參照八月二十四日第60/92/M號法令規定，其散位合同獲續期壹年，由二零零八年五月十六日起生效。

按照本局代局長二零零八年三月十七日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

馮佩華學士，第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，由二零零八年五月二十五日起生效；

梁詠儀學士，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，由二零零八年五月十四日起生效；

鮑健珍學士及譚振興學士，第二職階二等資訊技術員，薪俸點為370，由二零零八年六月一日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Janeiro de 2008:

Doutora Wang Min — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 60/92/M, de 24 de Agosto, a partir de 16 de Maio de 2008.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 17 de Março de 2008:

Renovado o contrato além do quadro do seguinte pessoal, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciada Fong Pui Wa, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 25 de Maio de 2008;

Licenciada Leong Veng Yi, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 14 de Maio de 2008;

Licenciados Pau Kin Chan e Tam Chan Heng, como técnicos de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 1 de Junho de 2008.

按照代局長二零零八年三月十七日批示：

黃健華學士，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同獲續期，由二零零八年五月十二日起至八月三十一日止。

按照社會文化司司長二零零八年三月二十六日批示：

林文威學士，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，並按照十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三之規定，以散位合同形式聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期半年，由二零零八年五月十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，並按照十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三之規定，以編制外合同形式聘用林曉鵬及盧偉成，為期壹年，擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，由二零零八年五月十二日起生效。

陳江華學士，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期壹年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，由二零零八年五月二十日起生效。

按照社會文化司司長二零零八年四月十日批示：

梁錦輝學士，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，並按照十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三之規定，以編制外合同形式聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，由二零零八年五月二日起生效。

按照代局長二零零八年四月十日批示：

顏裕坤，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，由二零零八年三月二十一日起生效。

Por despacho da directora, substituta, de 17 de Março de 2008:

Licenciado Wong Kin Wa — renovado o contrato de assalariamento como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 12 de Maio a 31 de Agosto de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Março de 2008:

Licenciado Lam Man Wai — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Maio de 2008.

Lam Hio Pang e Lou Wai Seng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Maio de 2008.

Licenciado Chan Kong Wa — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Abril de 2008:

Licenciado Leong Kam Fai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2008.

Por despacho da directora, substituta, de 10 de Abril de 2008:

Frederico Fernandes — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Março de 2008.

**聲明**

為著有關效力，茲聲明梁結萍，其放棄本局散位合同第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260之職位，有關批示刊登於二零零八年四月十六日《澳門特別行政區公報》第十六期第二組。

二零零八年四月二十九日於教育暨青年局

代局長 梁勵（代副局長）

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Leong Kit Peng desistiu do contrato de assalariamento como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2008, II Série, de 16 de Abril.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 29 de Abril de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

**旅遊局****批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零零八年三月七日及本局局長於二零零八年四月二日作出的批示：

Nuno Miguel Vieira Rodrigues — 根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，訂立個人勞動合同，自二零零八年四月十四日起至十二月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年三月十八日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，第2/2001號行政法務司司長批示第六款，以及十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第四款a)項之規定，以散位合同及實習方式聘用下列人員於本局擔任如下職務：

張敬慈，第一職階二等技術員，試用期由二零零八年四月十四日至十月十三日止；

余達仁，第一職階二等助理技術員，試用期由二零零八年四月二十五日至十月二十四日止。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年三月十九日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用於本局擔任如下職務，為期一年：

蔡昌鴻及何駿民，第一職階二等高級資訊技術員，由二零零八年五月十四日至二零零九年五月十三日止；

鄧詠琳，第一職階二等高級技術員，由二零零八年五月二十一日至二零零九年五月二十日止；

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO****Extractos de despachos**

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 7 de Março e do director dos Serviços, de 2 de Abril de 2008:

Nuno Miguel Vieira Rodrigues — celebrado o contrato individual de trabalho, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, de 14 de Abril a 31 de Dezembro de 2008.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Março de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental, em regime de estágio, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, e artigo 9.º, n.º 4, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro:

Cheung King Chi, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de 14 de Abril a 13 de Outubro de 2008 (período experimental);

Yi Tat Ian Pedro, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, de 25 de Abril a 24 de Outubro de 2008 (período experimental).

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Março de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Choi Cheong Hong e Ho Chon Man, como técnicos superiores de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, de 14 de Maio de 2008 a 13 de Maio de 2009;

Tang Weng Lam, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de 21 de Maio de 2008 a 20 de Maio de 2009;



葉子恆，第一職階二等技術員，由二零零八年五月二十一日至二零零九年五月二十日止；

鍾燕婷及李卓敏，第一職階二等技術輔導員，由二零零八年五月二十一日至二零零九年五月二十日止。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年三月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十二條及第七十條第二款i)項，及十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，修訂下列工作人員之散位合同，自二零零八年六月一日起，其相應職級和薪俸點如下：

Victor Manuel Sou及潘錫楨，以附註形式修改合同第三條款，轉為收取相等於第六職階熟練工人薪俸點220的薪俸。

摘錄自代局長於二零零八年三月二十八日作出的批示：

呂善怡——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的散位合同自二零零八年六月十六日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零零八年四月十一日作出的批示：

張啟源——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第七職階工人職務的散位合同自二零零八年七月四日起續期一年。

### 准 照 摘 錄

“D.D.3的士高”，葡文名稱為“D.D. Três”和英文名稱為“D.D.3 Disco”舞廳在二零零八年四月二十八日獲發第0466/2008號牌照，持牌人為“樂濤娛樂製作發展有限公司”，葡文名稱為“Rock & Roll Diversões e Desenvolvimento, Limitada”和英文名稱為“Rock & Roll Amusement Development Incorporation Limited”。該場所被評定為豪華級，位於澳門友誼大馬路澳門漁人碼頭西班牙二館地下和1樓。

(是項刊登費用為 \$421.00)

二零零八年四月三十日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

Ip Chi Hang, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de 21 de Maio de 2008 a 20 de Maio de 2009;

Chong In Teng e Lei Cheok Man, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, de 21 de Maio de 2008 a 20 de Maio de 2009.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Março de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos de assalariamento, ao abrigo dos artigos 12.º e 70.º, n.º 2, alínea i), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2008:

Victor Manuel Sou e Pun Seac Cheng, alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de operário qualificado, 6.º escalão, índice 220.

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 28 de Março de 2008:

Loi Sin I — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Junho de 2008.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 11 de Abril de 2008:

Cheong Kai Un — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2008.

### Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0466/2008, em 28 de Abril, em nome da sociedade “樂濤娛樂製作發展有限公司”, em português «Rock & Roll Diversões e Desenvolvimento, Limitada» e em inglês «Rock & Roll Amusement Development Incorporation Limited», para a sala de dança denominada “D.D.3 的士高”, em português «D.D. Três» e em inglês «D.D. 3 Disco» e classificada de luxo, sita na Avenida da Amizade, Macau Fisherman’s Wharf, edf. Espanha II, r/c e 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421.00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Abril de 2008.  
— Pel’O Director dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector.

## 社會工作局

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自本局局長於二零零八年四月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何美心在本局擔任第三職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零八年六月五日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年四月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同自二零零八年七月一日起續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

黃金鳳，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

鄭桂好，第一職階首席技術員，薪俸點為450；

區秀勤，第二職階首席高級技術員，薪俸點為565。

摘錄自本局局長於二零零八年四月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

楊旺珍及盧杏香，自二零零八年五月二日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

梁欣欣及馮毛仔，自二零零八年五月十七日起轉為第三職階二等技術員，薪俸點為390。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年四月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零八年五月十九日起以編制外合同方式聘用楊俊昌為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期壹年。

Por despacho do presidente do Instituto, de 9 de Abril de 2008:

Ho Mei Sam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Junho de 2008.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Abril de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008:

Wong Kam Fong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Cheang Kuai Hou, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Ao Sao Kan, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565.

Por despachos do presidente do Instituto, de 11 de Abril de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ieong Wong Chan e Lou Hang Heong, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 2 de Maio de 2008;

Leong Ian Ian e Fong Mou Chai, como técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, a partir de 17 de Maio de 2008.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Abril de 2008:

Ieong Chon Cheong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Maio de 2008.

摘錄自社會文化司司長於二零零八年四月二十三日作出之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零零八年三月二十六日第十三期及二零零八年四月二日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的兩項晉升考試中之以下合格應考人，現分別獲確定委任為本局人員編制內之下指職級：

在相關評核成績中的唯一投考人第二職階首席資訊督導員劉寶倫，獲委任為資訊督導員職程第一職階特級資訊督導員；

在相關評核成績中分別排名第一及第二的第二職階一等文員Eugénio Lourenço Fão及何麗娥，獲委任為行政文員職程第一職階首席行政文員。

二零零八年四月三十日於社會工作局

代局長 容光耀

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Abril de 2008:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.ºs 13/2008 e 14/2008, II Série, de 26 de Março e 2 de Abril — nomeados, definitivamente, para as categorias e carreiras a cada um indicadas do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redação do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lau Gabriel, assistente de informática principal, 2.º escalão, único classificado, para assistente de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática;

Eugénio Lourenço Fão e Ho Lai Ngo, primeiros-oficiais, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para oficiais administrativos principais, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo.

Instituto de Acção Social, aos 30 de Abril de 2008. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

## 體育發展局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年一月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零零八年三月十日起與下列人員簽訂為期六個月的散位合同，在本局擔任如下所述的職務：

楊迅航、林美霞及胡麗娟，為第一職階二等技術輔導員，薪俸260點；

潘法洪，為第一職階二等助理技術員，薪俸195點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零零八年三月十七日起與下列人員簽訂為期六個月的散位合同，在本局擔任如下所述的職務：

陳健強，為第一職階一等技術輔導員，薪俸305點；

繆瑞華，為第一職階二等技術輔導員，薪俸260點。

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Janeiro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, nas categorias a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Março de 2008:

Ieong Son Hong, Lam Mei Ha e Wu Lai Kun, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260;

Pun Fat Hong, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, nas categorias a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Março de 2008:

Chan Kin Keong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Miu Soi Va, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260.

摘錄自社會文化司司長於二零零八年三月十二日作出的批示：

**Bernardino Pereira Lo** ——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零八年四月三日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年三月二十日作出的批示：

**Kuan, Sylvia May Yee** ——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零八年五月一日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點。

摘錄自本件簽署人於二零零八年三月二十八日作出的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列本局編制外合同人員，按下述職級及日期起獲續期一年：

李燕玲，第一職階一等技術輔導員，自二零零八年四月三日起生效；

林佩君及沈美琦，第一職階二等技術員，自二零零八年四月十三日起生效；

周熾豪，第一職階一等技術員，自二零零八年四月十六日起生效；

龍錦練，第二職階二等文員，自二零零八年四月十六日起生效；

**Maria de Assunção Yeong**，第五職階繕錄打字員，自二零零八年四月二十日起生效；

陳早陽，第二職階二等高級技術員，自二零零八年五月一日起生效；

陳娜，第一職階二等技術員，自二零零八年五月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年四月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零八年四月十日起與下列人員簽訂為期一年的編制外合同，在本局擔任如下所述的職務：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Março de 2008:

**Bernardino Pereira Lo** — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Abril de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Março de 2008:

**Kuan, Sylvia May Yee** — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2008.

Por despachos do signatário, de 28 de Março de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor:

**Lei In Leng**, como adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 3 de Abril de 2008;

**Lam Pui Kwan e Sam Mei Kei**, como técnicas de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 13 de Abril de 2008;

**Chau Chee Hou**, como técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 16 de Abril de 2008;

**Long Kam Lin**, como segundo-oficial, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 16 de Abril de 2008;

**Maria de Assunção Yeong**, como escriturária-dactilógrafa, 5.<sup>o</sup> escalão, a partir de 20 de Abril de 2008;

**Chan Chou Ieong**, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Maio de 2008;

**Chan Na**, como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Maio de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Abril de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Abril de 2008:

陳煥鈞及簡佩珊，為第一職階二等高級技術員，薪俸430點；

尤念敏、林麗珍及李倩敏，為第一職階二等技術員，薪俸350點；

張戈及吳祖傑，為第一職階二等技術輔導員，薪俸260點。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年四月十一日作出的批示：

梁嘯龍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零八年四月十一日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點。

二零零八年四月二十九日於體育發展局

局長 黃有力

Chan Wun Kuan e Kan Pui San, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430;

Iao Nim Man, Lam Lai Chan e Lei Sin Man, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350;

Cheong Kuo e Ng Chou Kit, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Abril de 2008:

Leong Sio Long — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Abril de 2008.

Instituto do Desporto, aos 29 de Abril de 2008. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

## 旅遊學院

### 批示摘錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條規定，公佈經由社會文化司司長於二零零八年四月二十三日批准之旅遊學院二零零八年度本身預算之第三次修改：

#### 旅遊學院第三次本身預算修改

#### 3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 2008, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Abril do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	55,000.00
01	01	05	01	00	工資 Salários	170,000.00
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	47,000.00
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	32,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	11,000.00	
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	226,000.00	
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	10,000.00	
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário	32,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros		229,000.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		58,000.00
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		34,000.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	40,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	300,000.00	
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	90,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	10,000.00	
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	8,000.00	
05	02	04	00	00	車輛 Viaturas	3,000.00	
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	11,000.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	22,000.00	
07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas		600,000.00
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	194,000.00	
					總額 Total	1,091,000.00	1,091,000.00

二零零八年四月二十四日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 24 de Abril de 2008. — A  
Presidente do Instituto, Vong Chuk Kwan.

院長 黃竹君

## 澳門格蘭披治大賽車委員會

## COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

摘錄自本委員會協調員於二零零八年三月二十六日作出的批示：

應 Rita Leonardo Diogo da Silva Contente Fernandes 學士請求，其在本委員會擔任行政技術員的個人勞動合同自二零零八年五月一日起予以解除。

Por despacho do coordenador desta Comissão, de 26 de Março de 2008:

Licenciada Rita Leonardo Diogo da Silva Contente Fernandes — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como técnica administrativa, nesta Comissão, a partir de 1 de Maio de 2008.

二零零八年五月二日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 2 de Maio de 2008.  
— O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

## 土地工務運輸局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年三月十二日作出的批示：

應 Anacleto dos Santos Cunha e Melo 的請求，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合同自二零零八年五月一日起予以解除。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Março de 2008:

Anacleto dos Santos Cunha e Melo — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Maio de 2008.

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年四月二日作出之批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Abril de 2008:

按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款（經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂）及第四款之規定，本局人力資源科科長 Américo Galdino Dias 之定期委任獲得續期一年，由二零零八年五月三日起生效。

Américo Galdino Dias — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Recursos Humanos destes Serviços, ao abrigo e nos termos do artigo 4.º, n.º 2 (na redacção do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho) e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2008.

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年四月三日作出的批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Abril de 2008:

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一至第九之合格應考人 Nuno Arguelles Teixeira Morais、黎永亮、Teresa Mourato Lopes、張嘉倫、劉榕、黃偉鵬、梁建忠、潘樹來及林志劍擔任本局編制第一職階顧問高級技術員，用作以其等本人填補載於七月七日第29/97/M號法令附件之人員編制表之有關職位。

Nuno Arguelles Teixeira Morais, Lai Weng Leong, Teresa Mourato Lopes, Cheong Ka Lon, Lao Iong, Wong Wai Pang, Luís Leong, Pun Su Loi e Lam Chi Kim, classificados, respectivamente do 1.º ao 9.º lugares no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e providos pelos mesmos.

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中唯一合格應考人馬志華擔任本局編制第一職階特級地形測量員，用作以其本人填補載於七月七日第29/97/M號法令附件之人員編制表之有關職位。

蕭日鵬、毛燕斌，第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零零八年四月十日起生效，並同時將其等職級轉為第一職階二等高級技術員，合同其他條件維持不變。

唐偉明、林輝、鍾志強，第一職階二等助理技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零零八年四月十日起生效，並同時將其等職級轉為第一職階二等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零零八年四月七日作出的批示：

Leonel Pinto Cardoso、胡玉沛、陳佩瑜，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，首兩名由二零零八年四月十六日起生效，第三名由二零零八年五月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零零八年四月九日作出的批示：

梁智欣、霍慧玲、張燕芳，第一職階二等助理技術員，Nuno Miguel Gregório Pena Pires，第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，首兩名由二零零八年四月十六日起生效，其餘由二零零八年五月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年四月十四日作出的批示：

趙敏善——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲

Ma Chi Wa, único classificado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, topógrafo especialista, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e provido pelo mesmo.

Sio Iat Pang e Mou In Pan, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 10 de Abril de 2008, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e simultaneamente alterada a categoria para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, mantendo-se as demais condições contratuais.

Tong Wai Meng, Lam Fai e Chong Chi Keong, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 10 de Abril de 2008, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e simultaneamente alterada a categoria para adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 7 de Abril de 2008:

Leonel Pinto Cardoso, Manuel Iok Pui Ferreira e Chan Pui U, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Abril para os dois primeiros e 1 de Maio de 2008, para a última.

Por despachos do signatário, de 9 de Abril de 2008:

Leong Chi Ian, Fok Wai Leng e Cheong In Fong, técnicas auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, e Nuno Miguel Gregório Pena Pires, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Abril para as duas primeiras e 1 de Maio de 2008, para os seguintes.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Abril de 2008:

Chiu Man Sin — contratada além do quadro, pelo prazo de um ano, como terceiro-oficial administrativo, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, apro-



聘任為本局第一職階三等行政文員，合同由二零零八年六月十日起生效，為期一年。

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Junho de 2008.

二零零八年四月二十九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 29 de Abril de 2008. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## 地圖繪製暨地籍局

### 批示摘錄

按照本局代局長於二零零八年四月十四日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，以附註方式修改唐華次的散位合同，轉為擔任第七職階助理員，薪俸點為160點，由二零零八年五月一日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 14 de Abril de 2008:

Tong Wa Chi — alterado, por averbamento, o contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 160, ao abrigo do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2008.

二零零八年四月二十九日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 29 de Abril de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

## 地球物理暨氣象局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零零八年四月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第一職階熟練助理員陳其成的散位合同自二零零八年五月十二日起續期一年，職級和職階維持不變。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Abril de 2008:

Chan Kei Seng, auxiliar qualificado, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Maio de 2008.

二零零八年四月二十八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 28 de Abril de 2008. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

## 電 信 管 理 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年二月二十八日作出的批示：

許志樑——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，以定期委任方式續任為本局副局長，為期一年，自二零零八年五月十五日起生效。

林素嫻——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，以定期委任方式續任為本局電信活動管理廳廳長，為期一年，自二零零八年五月十五日起生效。

盧山——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，以定期委任方式續任為本局電信資源管理處處長，為期一年，自二零零八年五月十五日起生效。

張德佳——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，以定期委任方式續任為本局電信標準及技術處處長，為期一年，自二零零八年五月十五日起生效。

黃維洪——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，以定期委任方式續任為本局資訊科技發展處處長，為期一年，自二零零八年五月十五日起生效。

甄婉芳——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，以定期委任方式續任為本局行政財政處處長，為期一年，自二零零八年五月十五日起生效。

譚韻儀——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，以定期委任方式續任為本局規管事務處處長，為期一年，自二零零八年五月十五日起生效。

蕭永榮——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，以定期委任方式續任為本局競爭促進處處長，為期一年，自二零零八年五月十五日起生效。

二零零八年五月二日於電信管理局

局長 陶永強

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE  
TELECOMUNICAÇÕES

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2008:

Hoi Chi Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2008.

Lam Sou Han — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão de Actividades de Telecomunicações destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2008.

Lou San — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão de Recursos de Telecomunicações destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2008.

Cheong Tak Kai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Normas e Técnicas de Telecomunicações destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2008.

Vong Vai Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Desenvolvimento das Tecnologias da Informação destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2008.

Yan, Natália Vunfong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2008.

Tam Van Iu — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Assuntos de Regulação destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2008.

Sio Weng Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Promoção da Concorrência destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2008.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 2 de Maio de 2008. — O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.